



GAZETTE 2-2003

**swiss fireball**  
[www.fireball.ch](http://www.fireball.ch)



**Flotten:**

**Flotte Bodensee** Adrian Huber  
Wiesental, 9402 Mörschwil  
(P) 071 866 24 38  
(G) 071 844 85 07  
E-Mail: adrian-brigitte@bluewin.ch

**Flotte Walensee** Markus Hofstetter  
Hauptstr. 48, 8867 Niederurnen  
(P) 055 610 17 32  
(G) 055 618 65 19  
E-Mail: m.hofstetter@netstal.com

**Flotte Hallwilersee** Mianne Erne  
Hohlgasse 65, 5000 Aarau AG  
(P) 062 824 06 49  
E-Mail: mianne\_e@yahoo.com

**Flotte Bielersee** Werner Aebi  
Kistlerweg 14, 3270 Aarberg  
(P) 032 392 31 60  
Natel: 079 312 47 68  
E-Mail: werner.aebi@bluewin.ch

**Flotte Bern** Hansueli Bacher  
Kirchbühlweg 2, 3612 Steffisburg  
(P) 033 437 98 83  
Natel: 079 291 32 32  
E-Mail: hbacher@freesurf.ch

**Flotte Zürich** Ivo Helbig  
Im Tiergarten 23, 8055 Zürich  
(P) 01 461 45 66  
E-Mail: ivo.helbling@ubs.com

**Flotte Lac de Neuchatel**  
Frédéric Duvoisin  
Battieux 3a, 3013 Colombier  
(G) 032 841 10 66  
E-Mail: info@duvoisinnautique.ch

**Postadresse:**

swiss fireball  
Rüestelweg 6, 5073 Gipf-Oberfrick  
PC – Konto: 80-61962-5  
E-mail: supidu@bluewin.ch

**Vorstand:**

**Präsident** François Schluchter  
Grossholzweg 16, 3073 Gümligen  
(P) 031 951 54 30  
(G) 031 325 81 31  
E-mail: francois.schluchter@bit.admin.ch

**Sekretariat** Sonja Zaugg  
Rüestelweg 6, 5073 Gipf-Oberfrick  
(P) 062 871 09 97  
(G) 062 871 71 90  
E-mail: supidu@bluewin.ch

**Kassier** Kurt Venhoda  
Rüestelweg 6, 5073 Gipf-Oberfrick  
(P) 062 871 09 97  
(G) 062 871 39 32  
Natel: 076 364 16 42  
E-mail: supidu@bluewin.ch

**Regattachefin** Brigitte Mauchle  
Wiesental, 9402 Mörschwil  
(P) 071 866 24 38  
(G) 071 844 12 42  
E-mail: adrian-brigitte@bluewin.ch

**Presse** Adrian Huber  
Wiesental, 9402 Mörschwil  
(P) 071 866 24 38  
E-mail: adrian-brigitte@bluewin.ch

**Webmaster** Claudia Streuli  
Grafenauweg 11, 6300 Zug  
(P) 041 710 52 64  
E-Mail: c\_streuli@bluewin.ch

**Gazette Redaktion** Barbara Carmody  
Walzistrasse 3, 5737 Menziken  
(P) 062 772 03 24  
Natel: 079 628 72 10  
(G) 062 771 57 55  
E-mail: barbcarmody@bluewin.ch

**Gazette Layout** Beat Stocker  
Grafenauweg 11, 6300 Zug  
(P) 041 710 52 64  
Natel: 078 853 97 12  
E-Mail: stobe@bluewin.ch

**Europa-Commodore** Maja Suter  
Grossholzweg 14, 3073 Gümligen  
(P) 032 951 29 69  
Natel: 079 506 12 89  
E-mail: maja.suter@gmx.net  
www.fireball.ch/eurocommodore

Danke den Organisatoren und Trainern fürs sf-Training am Bielersee!

Herzlichen Dank an Duvoisin Nautique für das Sponsoring der Container für die WM-Teilnehmer.

Klein Nilo freut sich schon aufs Segeln. Der jünste Spross von Regula & Stefan Schärer Baumgartner



We would like to say thanks to ANDREW and TREVOR for their unlimited patience and for the unforgettable moments we enjoyed in PORT CAMARGUE. We learnt a lot of new tricks and had incredible fun at the same time.

## Pinboard / Inhalt

3

### In dieser Ausgabe:

Adressen swiss fireball	2
Pinboard	3
Ausschreibungen	4
Swiss Cup Thun	4
Swiss Cup Alpachersee	5
Swiss Cup Maccagno	7
Internationale Regatten	8
SM Bielersee Unterkunft	9
Der Vorstand berichtet	11
Info WM 2004 Adelaide	12
Swiss Cup Mammern	15
Training Port Camargue	17
Impressionen Training	24
Training Biel	26
Swiss Cup Estavayer	29
Sponsoren 02	32
Interview Chips Howarth	34
Mitgliederliste	36
Regelkenntnis	42
Beitrittsformular	45
Börse	46
Impressum	47



## Thunersee-Yachtclub



<b>Datum</b>	2./3. August 2003
<b>Ort</b>	Thun
<b>Club</b>	Thunersee Yacht Club <a href="http://www.thunersee-yachtclub.ch">www.thunersee-yachtclub.ch</a>
<b>Klassen</b>	Fireball, 470, Finn
<b>Anmelden</b>	vor Ort
<b>Meldeschluss</b>	2.8.03 12.30 Sekretariat TYC
<b>Meldegeld</b>	CHF 60.- inkl. Nachtessen
<b>Liegeplätze</b>	Areal TYC
<b>Erster Start</b>	Samstag: 14.00
<b>Letzter Start</b>	Sonntag: ca. 16.00
<b>Besonderes</b>	Nachtessen für die Crew im Meldegeld inbegriffen
<b>Kontaktperson</b>	Hansueli Bacher <a href="mailto:hbacher@freesurf.ch">hbacher@freesurf.ch</a> 079 291 3232
<b>Anfahrtsweg</b>	A6, Ausfahrt Thun Süd, Gwatt, Wegweiser TYC







### Regatta - Ausschreibung

Fireball, 470 und Corsaire  
Auf dem Alpachersee

Alpnach Dorf, März 2003

Liebe Seglerinnen und Segler

Am 16. / 17. August finden die Punktmeisterschaftsregatten für Fireball, 470 und Corsaire des WSCO statt.

Wir laden Sie herzlich zur Teilnahme an dieser PM Regattaserie ein und wünschen Ihnen schon zum Voraus viel Vergnügen.

Die Anmeldung finden Sie auf der folgenden Seite.

Mit Mast und Schotbruch

Die Regattaleitung



Details siehe Seite 46

**WSCO Wassersport Club Obwalden**

Heinrich Steimen, Hostettlistr. 14, 6055 Alpnach Dorf  
Tel. 041 670 2181 Fax 041 670 2621

*Meldeformular*

**PM Regatten für Fireball, 470 und Corsaire**

auf dem Alpnachersee  
16./17. August 2003

Bootsklasse: Fireball

Boot:

Segel Nr.: .....Boots-Name:.....-Farbe:.....

**Steuerfrau/Steuermann:**

Club:..... Lizenz / Mitgliedsnr:.....

Name: ..... Vorname: .....

Adresse: ..... Ort: .....

Telefon P: ..... Fax: .....

E-Mail: .....

**Crew:**

Name: ..... Vorname: .....

Club:..... Lizenz/Mitgliedsnr:.....

**Erklärung durch die Steuerfrau / den Steuermann respektiv seine gesetzlichen Vertreter:**

Ich / wir bestätigen hiermit, dass der gemeldete Boot den Klassenvorschriften und allen damit verbundenen Anforderungen und Vorschriften genügt. Ich verpflichte mich, die Wettsegelbestimmungen der ISAF, sowie alle anderen geltenden Regeln und gesetzlichen Vorschriften einzuhalten.

Es ist mir bekannt, dass jeder Teilnehmer auf eigenes Risiko an einer Wettfahrt startet und auf die Geltendmachung von Haftpflichtansprüchen irgendwelcher Art gegenüber dem WSCO und den für die Durchführung der Wettfahrt verantwortlichen Personen und Helfern verzichtet.

**Ort/Datum:**

**Unterschrift:**

.....

**Anmeldung an:**

Heinrich Steimen, Hostettlistr. 14, 6055 Alpnach Dorf  
Tel. 041 670 2181 Fax 041 670 2621



# Maccagno



<b>Datum</b>	13./14. September 2003
<b>Ort</b>	Maccagno
<b>Club</b>	UV Maccagno <a href="http://www.uvmaccagno.it">www.uvmaccagno.it</a>
<b>Klassen</b>	Fireball
<b>Meldeadresse</b>	Brigitte Mauchle Wiesental 9402 Mörschwil Tel P: 071 866 24 38 <a href="mailto:adrian-brigitte@bluewin.ch">email:adrian-brigitte@bluewin.ch</a>
<b>Meldeschluss</b>	13. Sept. 03
<b>Nachmeldung</b>	-
<b>Meldegeld</b>	ca. EUR 30.-
<b>Liegeplätze</b>	Giona Park
<b>Erster Start</b>	Samstag, 13.00
<b>Besonderes</b>	maximal 5 Läufe
<b>Kontaktperson</b>	Brigitte Mauchle
<b>Anfahrtsweg</b>	A2 Ausfahrt Bellinzona Süd, Richtung Luino



## International

### Internationale Segelanlässe 2003

3./6. Juli	CZE - Meisterschaft	Lipno, Tschechien	Nationais
12./19. Juli	Europa - Meisterschaft	Shetland Islands	EM
24./27. Juli	ITA - Meisterschaften	Bracciano IT (Rom)	Nationais
3./8. August	GBR - Meisterschaften	Paignton GBR	Nationais
16./23. Aug.	FRA - Meisterschaften	Lac de Naussac FRA	Nationais
13./14. Sept	Regatta Weekend	Maccagno	Swiss- Italo Cup
17./19. Okt.	SLO - Meisterschaft	Izola	Grand National
28./31. Dez.	AUS - Meisterschaften	Adelaide AUS	Int. Week

(anschliessend WM 04)

**JVC**

**NOKIA**

**expert**  **Venhoda**

5070 Frick, Hauptstrasse 69, Telefon 062/871 39 32  
[venhoda.gmbh@bluewin.ch](mailto:venhoda.gmbh@bluewin.ch) [www.expert-venhoda.ch](http://www.expert-venhoda.ch)



Meine Favoriten sind: LagoLodge - bestes Preis/Leistungsverhältnis mit einer eigenen kleinen Brauerei und das Hotel Bellevue in Tüscherz-Alfermeé.(nahe gelegen und gut im Preis). Die Villa Signolet sieht im Web sehr gut aus und ist günstig, hat drei Zimmer mit einer gemeinsamen Kitcheneette (gehört fast eher unter B&B). Bei den B&B's würde ich zuerst Krebs und Andrey versuchen.

Bis dann, see you at the SwissNationals  
Werner SUJ 14760

Hotel	Ort	Kilometer/ Fahrzeit	Preis Doppel- zimmer, ab	Tel. / Fax	Internet
Taverna Romana	Twann	1.5 Km/ 3 Min	sFr. 130.--	Tel 032 3157475 Fax 032 3157476	www.tavernaromana.ch info@tavernaromana.ch
Bären	Twann	1.5 Km/ 3 Min	sFr. 170.--	Tel 032 3152012 Fax 032 3152292	www.baeren-twann.ch info@baeren-twann.ch
Fontana	Twann	1.5 Km/ 3 Min	sFr. 160.--	Tel 032 3150303 Fax 032 3150313	www.hotelfontana.ch mail@hotelfontana.ch
zum alten Schweizer	Twann	1.5 Km/ 3 Min		Tel 032 3151161	
Kreuz	Ligerz	4 Km / 5 Min	sFr. 220.--	Tel 032 3151115 Fax 032 3152814	www.kreuz-ligerz.ch kreuz-ligerz@bluewin.ch
Bellevue	Tüscherz-Alfermeé	4 Km / 5 Min	sFr. 130.--	Tel 032 3228287 Fax 032 3228203	www.rest-bellevue.ch info@rest-bellevue.ch
LagoLodge	Nidau	8 Km / 10 Min	sFr. 74.-- ohne Frühst.	Tel 032 3313732 Fax 032 3313733	www.lagolodge.ch sleep@lagolodge.ch
Villa Signolet	La Neuveville	8 Km / 10 Min	sFr. 90.-- ohne Frühst.	Tél. 032 7512369	http://www.villasignolet.ch info@villasignolet.ch
Bed & Breakfast	Ort	Kilometer/ Fahrzeit	Preis Person/ Nacht ab	Tel. / Fax	Internet
Franziska Krebs Brunnmühle 3	Twann	2 Km / 4 Min	sFr. 50.--	Tel 032 3152074 Fax 032 3152074	
Lisbeth Andrey Schafisweg 31	Schafis / Ligerz	5 Km / 8 Min		032/315 26 83	
Verena H. Aeschbacher Charrière 40	Ligerz	6 Km / 10 Min	sFr. 60.--	Tel 032 3151458 Mob 079 6890223	www.swisscharms.com/ b&b verena@swisscharms.com
Elisabeth Balanche Faubourg 19	La Neuveville	8 Km / 10 Min		032/751 57 03	
Elvira Jacot quai Moeckli 6	La Neuveville	8 Km / 10 Min		032/751 48 58	e.cinquetti@bluewin.ch

## Unsere Anhänger und Ihr Boot - ein starkes Gespann.

Denn es reicht eben nicht wenn Ihr Boot nur "hinten dran hängt". Sicherheit, Fahrkomfort und optimale Passform hängt vom richtigen Anhänger ab.

Hängen Sie an Ihrem Boot, und informieren Sie sich unter: [www.imhofbootsmotoren.ch](http://www.imhofbootsmotoren.ch)



## Imhof Bootsmotoren AG

Nerdern 9 · CH-6373 Emmetbürgen Tel 041 620 31 81 · Fax 041 620 01 81  
e-mail: [info@imhofbootsmotoren.ch](mailto:info@imhofbootsmotoren.ch)



- *Hey, stimmt es, dass die WM 2005 in England stattfinden wird?*  
**Ja, es stimmt.**
- *Aber ich dachte, Swiss Fireball wollte sie in Silvaplana durchführen?*  
**Das stimmt auch, aber die Kandidatur wurde vom Vorstand zurückgezogen.**
- *Und warum das? Hat der Vorstand Angst gekriegt oder hat FI Druck ausgeübt?*  
**Nein, weder noch. Der Vorstand hat, auf Grund der Reaktion des Councils in Kenya, die Situation bei einer Vorstandssitzung noch einmal analysiert. Dabei hat er sich folgende Überlegungen gemacht:**
  - a) **Swiss Fireball gewinnt und die EM/WM findet in Silvaplana statt. Begeisterung herrscht bei SF, Katerstimmung bei UKF (UK Fireball). Die Schweiz hat gewonnen, wir erhalten die WM. Die Engländer haben aber verloren. Wie werden sie nun reagieren? Fair? Überzeugt? Können wir mit ihnen noch rechnen? Müssen wir eine negative Reaktion befürchten?**
  - b) **UK Fireball gewinnt. Wie werden die Schweizer reagieren? Fair? Überzeugt? Motiviert sich international weiterhin zu engagieren? Besteht nicht die Gefahr, dass sie dann für lange Zeit keine Kandidatur mehr aufstellen werden?**
- *Der Vorstand hat die Alternativen seriös studiert und ist zum Schluss gekommen, dass wenn es zu einem Entscheid von FI-Executive kommen sollte, ein Sieger gegenüber zwei Verlierern stehen würde. Um das zu vermeiden hat er seine Kandidatur zurückgezogen.*
- *Na, ja. Ich habe immer gesagt, dass SF keine Chance gegenüber UKF hatte!*  
**Das stimmt aber nicht. Die Lage war vollkommen offen. Beide Angebote hatten die gleichen Chancen. Bloss die Tatsache, dass UKF bereits für die WM 2004 zu Gunsten von Australien verzichtete (an der Sitzung des Councils in Bracciano und zwar inoffiziell) gab der englischen Kandidatur einen kleinen Vorsprung.**
- *Ok, die Schweiz organisiert also keinen Grossanlass mehr!*  
**Das stimmt auch wieder nicht. Nach der offiziellen Rücknahme der Kandidatur hat FI uns die Wahl zwischen 2006 und 2007 gelassen. Wir sind jetzt frei und haben eine offizielle Einladung erhalten, die EM/WM zu organisieren. Nun, wir finden, dass zwei aufeinander folgende europäische WM in 2005 und 2006 nicht optimal sind. Wir wissen auch, dass Kanada gerne in 2006 wieder in Kingston die WM organisieren möchte. Deshalb haben wir beschlossen, uns provisorisch für 2007 anzumelden.**
- *Wird der Vorstand solange zusammen bleiben?*
- **Das ist ein wesentlicher Punkt. Natürlich müssen wir, auf Grund der neuen Situation, die Vorstandsmitglieder von ihrem Versprechen, bis 2006 aktiv zu bleiben befreien. Das macht keinen Sinn mehr, wenn kein Grossanlass in 2005 stattfindet. Das jetzige OK, bestehend aus Kurt Venhoda und Francois Schluchter, bleibt vorläufig aktiv. Es wird das weitere Vorgehen vorbereiten und, nach Bedarf, andere OK-Mitglieder aktivieren. Das Organisationskomitee ist somit nicht mehr automatisch mit dem Vorstand von SF verbunden.**
- *Und wie geht es konkret weiter?*  
**FI hat in einem Brief leise Bedenken geäussert bezüglich der Grösse des Silvaplana-Sees und der Kurse, welche ausgesteckt werden können. Deshalb werden wir versuchen, die SM 2004 in Silvaplana durchführen. Wir werden den Anlass als Hauptprobe für die WM intern ausschreiben und versuchen, so viele ausländische Teilnehmer wie möglich ins Engadin zu locken. Auf Grund ihrer Reaktion und unserer Erfahrung werden wir dann das weitere Vorgehen bestimmen.**
- *Tönt vernünftig. Ich wünsche SF viel Erfolg dabei.*  
**Danke, wir werden das gut brauchen können.**

***Du wolltest schon immer mal Kopfstecken, Weihnachtsgeschenke am Strand auspacken, Klausen schwitzen sehen, den Kängurus in die Tasche gucken, aus der Zukunft nach Hause telefonieren ... . Jetzt ist die Gelegenheit da, deine Träume wahr werden zu lassen!***

***Den Fireball im Herbst, statt in die Garage, in den Container schieben. In den Sommer fliegen, statt im Dunkeln auf den Silvester zu warten. Statt überflüssigen Winterspeck ansetzen, die Fireball WM segeln. Na, wie wär's?***

Adelaide, die Hauptstadt von Südaustralien, gehört zu den 'Grossen' in Downunder. Gut eine Million Leute wohnen dort. Das Klima ist eher trocken und von der warmen Sorte.

Das Clubhaus des Adelaide Sailing Club in West Beach ist neu und gehört zum Besten in Australien. Ein breiter, geschützter Strand macht das Einwässern auch bei grossem Teilnehmerfeld einfach. Das Regattagebiet liegt direkt vor dem Clubhaus, ohne lange Anfahrt und ideal für Zuschauer.

Der Club ist nur 5 km vom internationalen Flugplatz weg und 10 km vom Stadtzentrum. Glenelg, nur 3 km südlich gelegen, ist der beliebte und lebendige Badeort von Adelaide und mit Tram mit dem Stadtzentrum verbunden.

Unterkunft muss schnell gebucht werden, da an Weihnachten die Hochsaison beginnt!. Gleich neben dem Club gibt es einen Caravanpark mit preisgünstigen Cabins. In der Nähe hat es aber auch Motels und Hotels in allen Preislagen. Früh buchen lohnt sich, da an Weihnachten die Hochsaison beginnt.

Neben Strand und Segeln gibt's in der Region auch andere Attraktionen: In den lauschigen Adelaide Hills liegen schöne Aussichtspunkte und Parks mit einheimischen Wildtieren. Wer australische Weine liebt, muss ins Barossa Valley mit seinen unzähligen 'Wineries'. Kangaroo Island, mit Autofähre erreichbar, bietet ursprüngliche Wildnis mit einigen Sehenswürdigkeiten und vielen Tieren. Wer das Outback sehen und spüren will, macht einen Abstecher in die Flinders Ranges oder sogar in die Opalstadt Coober Pedy. Wer das Surfen lernen will, findet bestimmt eine Beach mit den passenden Wellen.

Downunder ist der Tag jeweils nach dem Segeln bestimmt noch nicht gelaufen: Barbeque unter freiem Himmel ist sowas wie Volkssport und wird entsprechend zelebriert. Da gibt es viel Gelegenheit für neue Kontakte, sogenanntes 'socializing'. Es werden Teams aus vielen verschiedenen Nationen dort sein.

Programm:	27. 12. -28. 12. 2003	Vermessung
	29. 12. - 31. 12. 2003	International Week / Australische Meisterschaft
	01.01.-02.01.2004	LayDays
	03. 01. - 09. 01. 2004	Weltmeisterschaft
	06.01.2004	LayDay

Der Transport der Boote nach Adelaide ist kein Problem: Swiss Fireball hat viel Erfahrung mit dem Verlad und der Organisation. Schäden am Material hat es nie gegeben. Fünf Plätze im Container sind schon reserviert, vier weitere Fireballs gehen noch rein. Voraussichtlich wird Mitte Oktober in Gipf-Oberfrick eingeladen. Anfangs Dezember trifft der Container in Adelaide ein, so dass noch ein Training möglich wäre. Im März sind die Boote wieder zurück, rechtzeitig für Port Camargue.

Reserviert haben: Lederer / Schäfer, Suter / Schluchter, Ganz / Carmody, Venhoda / Zaugg, Moser / Moser



Die Kosten für den Boottransport werden sich auf etwa SFR 1500.- belaufen. Flüge sind für ungefähr SFR 2500.- zu haben. Der Zeitaufwand fürs Laden in Adelaide nach der WM: ca. 3 Stunden - easy!

Eins ist sicher: Die WM in Adelaide ist nicht als 'Last Minute' Angebot zu kriegen. Wer jetzt nicht bucht, muss weiter träumen ...

Für Hinflieger als 'Survival Kit':

OZ = Australien  
Xmas = Weihnachten  
BBQ = Barbie = Barbeque = Grill Party  
Counter lunch = warmes Essen, das im Pub am Tresen abgeholt wird  
Vegamite (wetschamait) = gehört in OZ auf jedes Sandwich, schmeckt wie abgelaufenes 'Maggi'  
BYO = Restaurant ohne Alkohollizenz, man bringt selber Bier oder Wein mit (bring your own)  
Jug = Bierkrug aus Glas für eine Runde  
Stubby = kleine Flasche Bier  
Cooler = die australische Version von 'Swizzly'  
Cider = saurer Most  
Bottle shop = Laden für alkoholische Getränke (gibts eben nicht im Supermarkt)  
Mate = Kumpel / Freund, das wohl häufigste Wort in OZ  
No worries = kein Problem, das zweithäufigste Wort in OZ  
Cricket = das langweiligste Spiel der Welt, dauert Tage  
Outback = das staubige Pendant zum Thurgau  
Roo = Känguru  
Dream time = die Zeit vor der Fireball WM und Teil der Religion der Ureinwohner (Aborigines)  
Road train = die australische Version vom Gotthardstau, nur viel schneller  
Dirt road = Sand- oder Schotterpiste in unterschiedlichster Qualität  
Sealed road = asphaltierte Strasse  
Stock Xing = Stock crossing = Warnung vor Vieh auf der Strasse  
Dip = das Gegenteil von 'Brücke über Bach', Achtung Aquaplaninggefahr nach Regen  
Grid = Gitterrost quer über die Strasse als Viehsperre, keine Angst beim Überfahren

Und wenn dich jemand auf der Strasse mit mehr als drei Worten anspricht und du nicht verstehst, dann grüsst er bestimmt nur: How are you going mate, all right? (hauyagoingmeitarait) Sicherheitshalber mal mit 'hello' zurück grüssen.

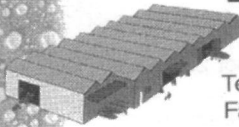
See ya downunda!

Ruedi Moser

Weitere Infos: [www.fireball.ch](http://www.fireball.ch)  
[www.asc.com.au](http://www.asc.com.au)

e-mail für Info und Unterkunft: [mail@asc.com.au](mailto:mail@asc.com.au)

# Schiffsladen Lager Werft



Telefon 052 761 28 55  
Fax 052 761 34 00

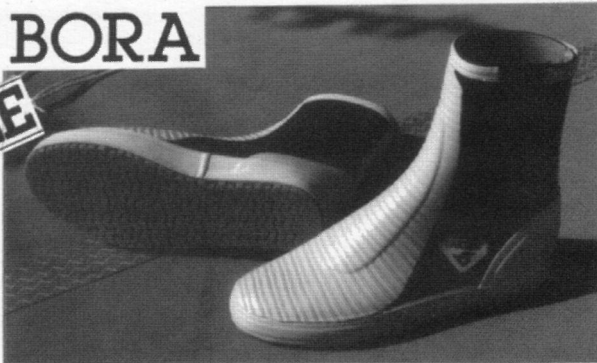
[www.schiffsladen-steckborn.ch](http://www.schiffsladen-steckborn.ch)

der ideale Stiefel  
für Cat- und  
Jollensegler

- sehr strapazierfähig
- ausgezeichneter Kälteschutz dank Neopren
- mit verstärktem Rist
- Antirutschprofil

## BORA

**AIGLE**



## SILVA MARINE



SILVA MODELLE 103 R - 73R - 103 P

**Die weltberühmten Rennkomпасse von SILVA.**

Viele Weltmeisterschaften wurden mit den Rennkompassen von SILVA gewonnen. SILVA's einmalige Taktikskala ist eine unschätzbare Hilfe beim Regattasegeln. Mit SILVA's Rennkompassen ist der schnellste Weg zur Wendemarke vorgegeben. Die einfach aufgebaute Taktikskala gibt Ihnen blitzschnell Bescheid, wann Sie wenden müssen. Wenden Sie mit SILVA - dann können Sie dem Schicksal entgehen, geschlagen zu werden.

**Verlangen Sie kostenlos unseren 270-seitigen Zubehörcatalog**

**YC Nautica-Sport Bern AG**

Moserstrasse 2 3014 Bern Tel. 031/331 92 41 FAX 031/331 93 78  
Postadresse: Postfach CH-3000 Bern 25 Schweiz

So, Auto gepackt. Schiff angehängt und los geht's quer durch die halbe Schweiz an den Untersee. Nach der Nordumfahrung um Zürich erblicken wir den ersten Fireball vor uns. Schnell anluven und überholen, damit wir endlich sehen, wer das wohl ist? Aha, Hansueli und Mirjam.... ich behaupte zwar Mirjam sehe aus wie Gerry...was sich dann in Mammern bestätigt!

Bei 3-4 Beaufort wassern wir am Sandstrand ein. Unsere erste Regatta zur Saisonöffnung..und gleich so ein Kampf mit Spibaum setzen und die Füsse in der verflixten Fockshot verwickelt!

Nach zwei Läufen mit starken Böen endlich die ersehnte Flaute von der Schönwettervorhersage....Potz tausend, die wollens wissen: 17 Uhr im April, kaltes Wasser, erste Ermüdungerscheinungen und sie starten noch einen 3. Lauf.... Wir warten schlotternd und nass auf den 3. Lauf. Wir trimmen schnell auf Leichtwind (wie so viele, erfahren wir später!) und starten ausnahmsweise mal gut, gäu Werner! Wir geniessen den 3. Platz um die Luvtonne, hinter Trötschler/Moser und Kuks, an der 2. Raumtonne sogar an 2. Stelle. Aber so eine Frechheit, jetzt frischt der Wind wieder auf. Was, da kommt noch so eine blöde Wetterfront! Falsch getrimmt kämpfen wir uns dann durch den Lauf.

Frisch geduscht in der Jugi Stein am Rhein, stolz wegen null Kenterung aber ein bisschen müde, essen wir die Teigwaren mit Apfelschnitzli im Hecht (Hecht wäre auch nicht schlecht gewesen!).

Am Sonntag erwarten wir eigentlich die Sonne und wenig Wind. Um 10.30 wassern wir bei einer frischen Brise ein und schon bald fegt die nächste Regenfront über uns. 2 Läufe werden gesegelt,



bei Regen und rings um die 3 Beaufort Wind. Resultate entnehme man der Rangliste.

Bei warmem Sonnenschein verladen wir das Boot. Die Segler der 3 tschechischen Boote erhalten als Sonderpreis je eine Flasche Wein (Wegentschädigung ?!). Werner und ich dagegen klemmen je eine Mostflasche unter den Arm und fahren los.

Herzlichen Dank den Mammernern für die herzliche und gute Organisation auf dem Wasser und am Land!

Auf der Autobahnauffahrt starten Preusses noch eine Luvattacke. Wir verzichten auf einen Luvkampf und lassen sie im Cabrio davon brausen. Auf dem ersten Rastplatz halten wir schnell um die Gurten nachzuziehen. Da steht schon Theo mit seinem Gefährt. Barbara ist heftig am telefonieren. Sie schickt einen Suchtrupp los, um ihre liegen gelassenen Ohrenphänk zu suchen!

Na ja, Eitelkeit auf dem Schiff.....und das auf einem Fireball.....ich weiss nicht so recht!

Ursi, SUI 14760



Mammern 26./27.4.2003										
Ran	Boot	Helm	Crew	Club	R1	R2	R3	R4	R5	Tot
1	SUI 14540	Chr. Trötschler	Ruedi Moser	SCOW	2	1	1	2	1	5
2	SUI 14718	Kurt Venhoda	Sonja Zaugg	SCOW	3	5	2	1	2	8
3	GER 14508	Jörg Nolle	Roger Leemann	ASC	1	3	4	7	5	13
4	GER 14472	Beate Rennecke	Jörg Rennecke	GFA	8	2	5	5	3	15
5	SUI 14739	Theo Ganz	Barbara Carmody	YCB	11	6	6	4	6	22
6	CZE 14729	Karel Kyhos	Jaromir Rokusek	Sokol D	4	9	7	3	dnf	23
7	GER 14658	Melanie Lederer	Michael Schäfer	SVD	9	4	8	10	4	25
8	SUI 14824	Trudi Gautschi	Thomas Gautschi	YCB	5	12	3	8	10	26
9	SUI 14419	R. Schwerzmann	Ivo Helbling	SCOZ	6	10	14	6	9	31
10	SUI 14752	Maja Suter	F. Schluchter	YCB	7	8	11	19	7	33
11	SUI 14055	Donat Hofer	Silvan Hofer	YCB	15	7	dnf	11	8	41
12	SUI 14760	Werner Aebi	Ursi Aebi	YCB	10	14	9	14	12	45
13	SUI 14602	Fritz Widmer	Nadim Chammus	YCK	16	11	10	12	13	46
14	CZE 12712	Jiri Svoboda	Michal Sara	Sokol D	14	13	15	9	14	50
15	SUI 14542	Michi Osann	Michi Ruchstein	YCAU	12	16	12	18	15	55
16	SUI 14149	Hansueli Bacher	Gerry Sauer	SCW	17	17	16	13	11	57
17	CZE 1471	Milan Jensita	Ondrei Vich	Sokol D	dnf	18	13	17	16	64
18	SUI 13295	Stefan Hintermann	Stefan Züst	ASC	13	dnf	dns	16	dsq	71
19	SUI 14604	Lilly-Anne Brugger	R. Ledergerber	YCRo	dnf	15	dnf	20	17	73
20	SUI 14776	Lucien Preuss	Lindy Preuss	SVT	dnf	dn	dns	15	dnf	78

**Montag 14. April 2003**

von Mirjam und Hansueli SUI 14149

**Nachdem am Sonntag bei den meisten bereits tüchtig der Rost aus den Gelenken gespült worden war, mussten am Montagmorgen bereits wieder sehr früh die geschundenen Glieder in die Anzüge gezwängt werden.**

Nach einem kurzen Briefing ging es bei wenig Wind auf das Wasser. Das flache Wasser und der langsam auf 5 - 6 Beaufort (Schweizer Skala, auf der englischen hatte es nie mehr als „probably a nice 2“) auffrischende Wind sorgten für ideale Trainingsbedingungen. So wendeten und halsten wir was das Zeugs hielt und auch das Boot aufrichten und leer segeln sollte an diesem Morgen nicht zu kurz kommen.

Nach ein paar Badeeinlagen im Hafen und einigen geknickten Standern hatten sich alle das anschliessende Mittagessen in der Ecole de la Mer verdient.



Am Nachmittag war der Wind auf inzwischen über 25 Knoten aufgefrischt (was auf der englischen Skala einem „might be a good 3, perhaps 4“ entsprach), worauf die Zeit genutzt wurde, um Stander gerade zu biegen und die Theoriekenntnisse zu vertiefen. Andrew, Trevor, Ruedi und Erich zeigten dabei wie der Fireball von Grund auf getrimmt wird. Die detaillierten Anleitungen, sowie Ruedi's Grafiken auf der Flipchart erlaubten wohl nicht nur uns, enorm viel Neues dazu zu lernen. Herzlichen Dank!

**Dienstag 15. April 2003**

von Christoph Trötschler GER 14189

**Als ich am Morgen voller Elan aufwachte, in der Hoffnung guten Wind zu haben, wurde mein Weltbild von der vorhersehenden Flaute zerstört. Kein Windhauch zu sehen, bzw. zu spüren.**

Beim Frühstück wurde die Flotte dann auf 10.00Uhr zur Theorie vertröstet. Andrew zeigte uns Videos und kommentierte diese (Privataufnahmen seiner selbst vom Training in Port Camargue einige Jahre zuvor). Auf den Videos bekam man dann ein Bild davon wie sehr es normalerweise in Port Camargue pusten kann. Aber die 30 kn haben uns weder an diesem Tag noch in der ganzen Woche erreicht. Anschließend wurde im Hafen SUI 14149 (Miriam und Hansuelli) trocken gekentert und durchgemessen, um allen zu zeigen, wie krumm ein Mast sein kann und bei Wind auch sein sollte (Gebrüder Moser, Andrew und Trevor konnten natürlich noch ein wenig mehr zum Trimm erklären). Das Mittagessen war dann wie immer zeitig und ich war faul. Nichts tun (außer natürlich brav zuhören!) kann ganz schön anstrengend sein.

Äolos zeigte sich dann aber zu fortgeschrittener Stunde noch gnädig und bot uns nahezu ideale Trainingsbedingungen an. Die Übungen und besonders das viele Halsen waren sehr ergiebig, aber wir haben trotzdem mehr als genug davon gebraucht um festzustellen, dass enorme Fehler (und deswegen auch streng geheime) unsere ständigen und treuen Begleiter bei fast allen Manövern waren (und zum Teil auch noch sind). Der Dienstag Nachmittag wurde noch ein

schöner warmer Segeltag, an dem noch viel gelernt wurde.

Am Abend fand noch ein Barbecue statt. Müde und satt erreichte ich mein Bett und träumte von viel Wind.

**Mittwoch, 16. April 2003**

von Eva Schluchter SUI 14604

**Das wird mein Tag! Das wusste ich schon, als ich durch den Hangar Richtung Bootsplatz ging. Der Wind hatte sich beruhigt, vielleicht sollte man sagen, verabschiedet. Nach etwa 1 1/2 Stunden Trockenübungen hatten Lilly-Anne und ich beschlossen, dass wir die Spi-Halsen doch einmal auf dem Wasser ausprobieren wollten. Ganz allein und bei feinsten Bedingungen. Es Tröimlüt!**

Etwas spät zum Mittagessen zurück, aber es hat noch gereicht. Am Nachmittag setzte leichte Seebrise ein, die Windverhältnisse waren jetzt echt perfekt. Trevor und Andrew hatten sich was einfallen lassen. Zwar hatte ich mich für den Neopren entschieden, im Glauben, dann nicht so heiss zu haben, aber die Übungen forderten uns. Sauna ist ein Dreck dagegen. Und die zwei ergänzen sich perfekt: Andrew hetzte von Bolle zu Bolle und die Aha-Erlebnisse waren bemerkenswert und Trevor sass, elegant englisch im Boot und liess uns nach seiner Pfeife tanzen - Es ist schon erstaunlich, wie sich erwachsene Personen für simples Fangis begeistern können: Um Bojen herum und das alles mit einem Fireball unter den Füßen. Lilly-Anne zeigte eine neue Spielform, wie man Schötli schikanieren kann. Sie nahm die Bojen so eng, dass es mir fast jedes Mal das Fähnli um den Kopf schlug. Aber was solls. Auch diese Beulen sind unterdessen, wie all die blauen Flecken von den Vortagen, verschwunden.



Der Abend hielt, was der Tag versprochen hatte. Gerry hatte die glorreiche Idee von einer Grillade in der UCPA. Wir hatten alle Lust auf einen gemütlichen Abend zu Hause und nach einem Apero im Innenhof mündeten die Würste, das Fleisch und das Gemüse über dem Feuer geschmort besonders gut. Merci für die Top-Idee und ich habe den Abend, nein, schon den ganzen Tag in dieser tollen Gruppe sehr genossen! Ich beschloss ihn mit meiner seither letzten Zigarette.

**Donnerstag, 17. April 2003**  
von Maja Suter SUI 14752

**Der dritte schöne und warme Frühlingstag mit Seebrise. Es war kaum zu glauben, wie uns das Wetter mit milden Temperaturen und Winden verwöhnte.**

Auch an diesem Morgen war die See noch ruhig. Wir trafen uns nach dem Frühstück zum Briefing im Videoraum. Nach einigen Schwierigkeiten mit der Technik zeigte uns Andrew ein Video vom Laser Segeln an den Olympischen Spielen in Sydney 2000. Das letzte Rennen war riesig spannend, da sich die ersten zwei Boote ein Match Race boten, das einem den Atem anhalten Hess. Taktik pur! Mitten in der Vorstellung trafen die Melmics ein, die wir herzlich begrüßten.

Am Nachmittag kam wie erwartet eine feine Seebrise auf (2-3 Bf), die uns vier Stunden intensives Training bescherte. Üben ohne Ende: Starten, Wenden auf Pfiff, um ein Bojen-Viereck fahren, das immer kleiner wurde, Leeboje runden, hinter dem Motorboot herfahren und halsen, und zu guter Letzt noch ein paar Rennen. Andrew wechselte oft auf verschiedene Boote und gab gute Ratschläge. Die von Hubert Trötschler vom Motorboot aus gefilmten Szenen gaben am Freitag Morgen viel Gesprächsstoff und zeig-





Separater Shop mit MUSTO - Segelbekleidung

**Bootzubehör  
Abdeckplanen  
Bojen / Ketten  
Seile / Beschläge  
Segelschuhe / Stiefel  
Schutznetze / Gurten  
Segel-/Freizeitbekleidung  
Sonnenschutzbekleidung  
Für Baby's / Kinder  
Eigene Werkstatt für  
Spleissen / Pressungen**



**Seilereie Denzler AG**  
Torgasse 8, beim Bellevue, 8024 Zürich  
Tel.: 01 252 58 34 - Fax.: 01 252 58 39  
E-Mail: [seilereie-denzler@seilereie-denzler.ch](mailto:seilereie-denzler@seilereie-denzler.ch)



# BOOTSDECKEN • BACHES

- nouvelle qualité:  
en tissu longue  
durée REGENTEX®

Centender  
Europe  
FD  
Finn  
Fireball  
Korsar  
Laser  
Vaurien  
420  
445  
470  
485  
505

- jetzt neu aus  
dauerhaftem  
REGENTEX®

En vente chez  
votre détaillant  
ou chantier naval

Le distributeur  
des meilleures marques

**bucher**  
+ **walt** 2072 St-Blaise/NE  
rte de Soleure 8 • 032/755 95 00



ten wiederkehrende Fehler auf (z.B. korrekte Grossschotführung beim Wenden, Spibaumhöhe, u.a.m.). Erst nach 6 Uhr abends ging's bei untergehender Sonne zurück in den Hafen. Abends wanderte eine grosse Kohorte zu Fuss dem Meer entlang nach Grau du Roi, wo sie ein feines z'Nacht genossen. Theo und ich hatten keine Lust auf ein Gruppenessen und setzten uns ab. Nach einem Bummel durch Aigues Mortes, auf welchem ich Wein für den Koch und etwas Franzosenkäse für Max kaufte, genossen wir bei Minos ein feines Nachtessen mit Meerfrüchten (speziell ä la Maja) und bummelten beim Schein des Vollmonds durch das mittelalterliche Städtchen zurück zum Parkplatz. - Ein gelungener Tag!

#### Freitag, 18. April 2003

von Kathrin Pletscher SUI 14358

**Die letzten Wendeübungen, die letzten Spiritte -und auch die letzten Ankleidemanöver warten auf uns. Noch einmal auf den allmorgendlichen Kaffee verzichten, (das mit der Blase hab ich noch nicht viel besser im Griff als obenerwähnte Manöver) wieder lässt der Wind auf sich warten (den Kaffee hätte ich mir getrost gönnen können).**

Wir verbringen den Vormittag mit Theorie. Zum Beispiel findet sich jetzt die Gelegenheit, aus bislang hektisch ausgeführten Wendungen klar geordnete Abgänge zu machen: Zusammen diskutieren, aufs Papier bringen und verinnerlichen. Und dann hoffentlich mit aufs Wasser nehmen. Die Gelegenheit dazu lässt dann



doch nicht länger auf sich warten: Am Nachmittag geht's los zum Wassertraining. Trevor und Andrew steigen nochmal mit aufs Boot und erklären, bis auch das letzte Detail klar ist - die Engländer müssen die geduldigsten Menschen dieses Planeten sein, ((ist Ruedi ein Engländer..??))

Den Tag lassen wir mit einem Grillabend ausklingen, es ist ein krönender Abschluss einer ganz tollen Segelwoche.

## Port Camargue

Samsag, 19. April 2003

von Claudia und Beat SUI 14657

**Nach dem gemeinsamen Picknick - Abend hielt sich der Hunger am Morgen des Rückreistages in Grenzen. Wir genossen dennoch das letzte Mal das reichhaltige Frühstücksbuffet, bevor wir uns an das Zusammenpacken unseres Bootes machten.**



Das Wetter an diesem Samstag morgen war feuchtwarm nach dem grossen Regen von Freitag Nacht. Wir schafften es, unser Boot gerade noch rechtzeitig vor dem Regen zusammenzupacken. Unsere Sorge galt jedoch unserem Anhänger, bei welchem die Radlager so viel Spiel hatten, dass sich die Räder in den Achsen um einen Zentimeter bewegen liessen. Fragen wie: Blockieren die Räder plötzlich auf der Autobahn mit Tempo 120 in einer Kurve? gingen uns durch den Kopf.

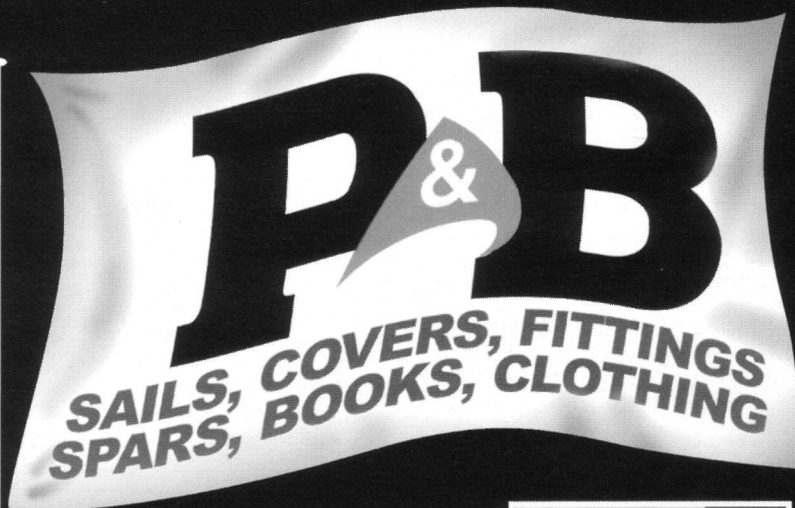
Nachdem wir uns von allen verabschiedet hatten, fuhren wir los Richtung Montpellier. Wir wollten uns im Decathlon - Sportladen noch mit einigen Sachen eindecken. Der Laden, bzw. die Läden, es sind mehrere mit unterschiedlichen Sportarten - Bereichen, befinden sich in der Nähe des Flughafens und sind bereits schon von der Strasse aus sichtbar. Die Auswahl ist überwältigend und die Preise sind sehr attraktiv; die Hosenauswahl hat es einigen von den Fireballs angetan.

Der Rückweg brachte uns diesmal über Nimes, Valence bis nach Grenoble. In Grenoble nahmen wir - im nachhinein - fälschlicherweise den langen Weg allgemeine Richtung links über die A48 / A43. Der Weg durch die Stadt Grenoble über die A41 soll der kürzere/schnellere sein.

In Annecy machten wir einen Zwischenhalt, stellten das Boot bei einem Supermarkt ab und fuhren in die Stadt hinein. Annecy ist ein hübscher Ort am See mit schöner Altstadt. Der Ort ist überfüllt mit Touristen, besonders Italiener sind viele anzutreffen. Aber auch von Schweizern ist man nicht sicher, liefen wir doch gleich den Mosers in die Arme.

Inzwischen war es bereits Abend und wir beschlossen, unterwegs zu übernachten. Nach einem ersten Versuch fanden wir im Motel Rey an der Strecke Annecy - Genf eine sehr schöne Bleibe.

Am nächsten Morgen gings dann heim Richtung Zug, wo wir das Boot auf unsern Platz stellten, bereit für neue Segelabenteuer. Den Anhänger brachten wir am Montag sofort dem Mechaniker, welcher uns sagte, dass alle Lager verschlagen waren, und wir damit sicher nicht mehr weit kommen. Wir sagten ihm nicht, dass wir mit dem Anhänger am Wochenende noch in Südfrankreich waren...



**RESULTS 2001:**  
1st, 2nd, 3rd UK Nationals  
2nd, 3rd, 5th Worlds  
1st, 2nd, 3rd Czech Nationals  
1st, 2nd Irish Nationals  
1st, 2nd Swiss Nationals  
1st Slovakian Nationals  
1st Australian Nationals  
1st Inlands

**FIREBALL by Winder**  
finished to our  
Championship Winning  
Specification. Ring for  
prices and specification



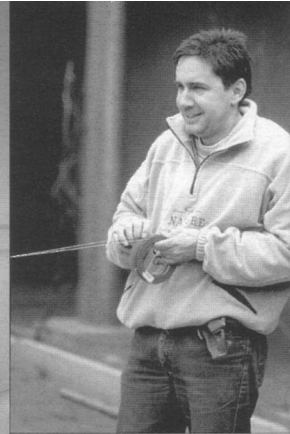
**FREE**  
MAIL ORDER  
CATALOGUE

BUY ON LINE FROM  
OUR SECURE WEBSITE  
[www.pinbax.com](http://www.pinbax.com)

**VISIT OUR SHOP AND SHOWROOM**  
Heathfield Way, Kingsheath, Northampton NN5 7QP  
Tel: 01604 592808 Fax: 01604 592818

**www.pinbax.com**

# Impressionen vom Training Port Camargue 03







Nachdem die Regattasaison in Mammern gleich anfang, wie sie letztes Jahr aufhörte, nämlich mit Regen, sorgte das Wetter für einmal mit einer angenehme Überraschung: Sonne, Hitze und sogar ein bisschen Wind. So Messen es sich 11 Teams nicht nehmen, am hervorragend organisierten Training unter der Leitung von Nelly und Markus erste Erfahrungen zu sammeln oder in Port Camargue Erlertes zu vertiefen.



An dieser Stelle herzlichen Dank an Theo und Werner für die Organisation, es ist jedes Mal eine Freude in den Rusel zu kommen!!

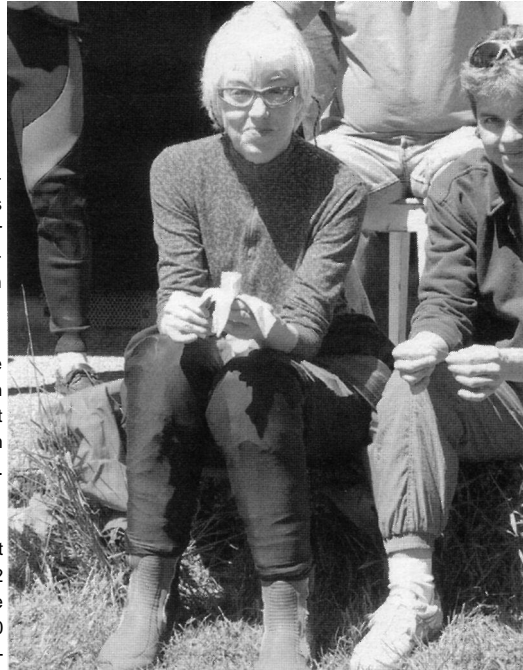
Pünktlich auf das Auslaufen schloß dann aber der Wind ein, so dass ausser einer kurzen Ausfahrt mit anschließendem Abschleppen nichts herauschaute. Warmes Wetter, Bratwürste, Fachsimpeleien und Fireballs welche umgetrimmt sein wollten, Hessen jedoch keine Langweile aufkommen. Dank



dem schönen Wetter kam gegen Abend ein leichter Bergluft auf und nach anfänglicher Skepsis waren bald einmal die meisten Fürböllen wieder auf dem Wasser. Trotz dem leichten Wind schafften es Markus und Nelly, alle Teams ganz schön ins Schwitzen zu bringen.

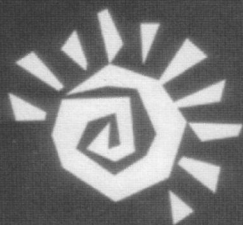
Nach dem Einlaufen zur späten Stunde erwartete uns bereits Ursi im Clubhaus des YCB, welche in der Zwischenzeit Unmengen von Spaghettis mit wunderbarer Sauce, Bratwürsten und feinem Schokomousse auf die Tische gezaubert hatte. Merci viu mau!!

Am nächsten Morgen sah es windmässig nicht viel besser aus. Der Westwind blies mit etwa 2 Oberhofner über den See. Dies ist die kleinste noch messbare Windeinheit, entspricht 1/100 Beaufort und wird von den 470ern auf dem Thunersee verwendet. Trotzdem wurde bei sommerlichen Temperaturen ausgelaufen und Manöver geübt, was die Klemmen und Blocke nergaen. Dabei konnten einige Teams davon profitieren, dass Ruedi und Erich kurzfristig als Trainer-Assistenten einaesDrunaen waren und so die Manöverabläufe direkt auf den Booten vormachen konnten.



Nach einem schweisstreibenden Trainingsprogramm schafften wir es nach dem Mittag mit dem letzten Hauch Wind zurückzukehren. An Land verflog anschliessend die Zeit bei Bratwürsten und mit einer detaillierten Videoanalyse des Trainings.

An alle zu Hause Geliebten: Ihr habt einen super Anlass bei ungewohnt schönem und warmem Wetter verpasst!



# Die Sonne wird immer stärker. Daylong auch.



## Neu

- mit Breitbandfilter Tinosorb® S
- Daylong Kids

## Hochwirksamer Sonnenschutz.

In Apotheken und Drogerien.  
Partner der Sonnenschutzkampagne der Krebsliga.

spirig

**Vorab möchte ich Lindy, Lucien, Christine und all denjenigen, welche die grossartige Idee von diesem Jubiläumsanlass hatten, gratulieren und vielmals merci sagen!**

**Es hat allen riesig Spass gemacht: Den Oldies, die wieder mal in einem Fireball segeln konnten, den Aktiven, die sich ab dem beachtlichen Feld von 27 Booten begeisterten und nicht zuletzt auch der kompetenten Regattaleitung.**

Die Wiedereinsteiger waren aus meiner Sicht eine aufgestellte Gruppe von äusserst sympathischen Menschen, die ich gerne noch öfters auf der Regattabahn oder beim gemütlichen Zusammensein am Abend treffen würde. Erstaunt hat mich eigentlich nur, dass sie nach den gut präsentierten Film- und Fotovorführung im „Du Port“ die Disco verschmähten und plötzlich allesamt verschwanden. Ich glaubte, dass sie frühzeitig in die Federn gingen, um am Sonntag

den Aktiven den Meister zu zeigen.

Ruedi hat mich aufgeklärt: Ausnahmslos hatten die Oldies in die Bar gewechselt, so dass die Aktiven die ersten im Bett waren!

Für mich bleibt die Hoffnung, dass zukünftig jedes Jahr so ein Anlass organisiert wird. Oldies ihr seid hochwillkommen, von mir aus wieder im schönen Estavayer!!



Auf dem Wasser konnten 4 Läufe gesegelt werden. Die Windrichtung war erstaunlich konstant, die Windstärke leider auch. Nur 1 bis 2 Beaufort wehten aus nordöstlicher Richtung. Die Kreuz war jeweils noch einigermaßen erträglich. Beim Spikurs war ich jedes Mal froh, dass Barbara die Qual der armen Vorschoterin, ohne zu klagen, bravourös übernahm. Mir als Stürli kamen diese Vorwinder als nichtendende Tortur vor. Chapeau vor au dene, wo vore im Bolle si !

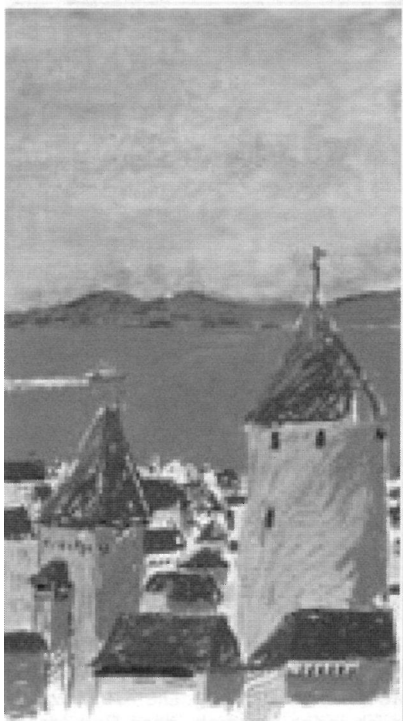
Die ersten beiden Plätze gingen punktgleich an Adi und Brigitte vor Erich und Ruedi, die sich beim letzten Start wohl allzumutig über die Startlinie wagten und wie noch sieben andere Boote ein OCS aufgebrummt kriegten. Kurt und Sonja landeten auf dem Bronzeplatz. Danach mit Kurt und Manuela, Barbara und Theo, Romy und Yvo nochmals 3 Boote von den Aktiven. Be-

reits auf den Rängen 7 und 8, die ersten Oldies: Urs und Jürg vor Felix und Guido! In der weiteren Rangliste wechseln sich die beiden Kategorien regelmässig ab.

Fazit: Ein gelungener Anlass an einem schönen Ort mit herrlichem Apero ( Gugelhöpf!) und vor allem mit vielen Booten und zufriedenen Gesichtern!

SUI 14739, Theo

**20 Jahre danach.... "es war wie gestern"**  
von Guido und Felix / Bobby 10



**Ich denke, ich schreibe im Namen von allen Alt-Jungen (oder muss ja schreiben - durch Los). Es war toll, wie ihr uns aufgenommen habt. Es stimmte alles : die Idee, die ganze Organisation inkl. Wetter und Wind, das Essen und last but not least, das Segeln. Zu bemerken: keine Kenterung bei soo viel Wind (1-2 Bf).**

Ich bin mir sicher, dass alle Oldies einen Riesenspass am Segeln hatten und nicht bemerkten, wie verbissen alle wurden.

Wir sind mit einem guten Gefühl gekommen und glücklich, mit einer schönen Erinnerung mehr, nach Hause gefahren. Es tat gut, so viele alte Freunde wieder zu treffen und dazu junge, gute Segler kennen zu lernen.

An alle, die nicht kommen konnten: ihr habt etwas verpasst!

Herzlichen Dank an die Initianten und Organisatoren für ihre Arbeit und an alle diejenigen, die den Bootlosen (nicht Brotlosen) ihren Liebling zur Verfügung gestellt haben.

Wir Oldies wünschen SF und allen weiterhin aktiven Fireball-Seglern Mast- und Schotbruch für die nächsten 20 Jahre.



Estavayer 10./11.5.2003									
Ran	Boot	Helm	Crew	Club	R1	R2	R3	R4	Total
1	SUI 14724	Adrian Huber	Brigitte Mauchle	YCRo	1	2	4	1	4
2	SUI 14540	Erich Moser	Ruedi Moser	SCOW	2	1	1	OCS	4
3	SUI 14718	Kurt Venhoda	Sonja Zaugg	SCOW	3	4	2	OCS	9
4	SUI 14726	Kurt Liechti	Manuela Liechti	SCH	5	3	3	5	11
5	SUI 14739	Theo Ganz	Barbara Carmody	YCB	4	12	5	3	12
6	SUI 14419	R. Schwerzmann	Ivo Helbling	SCOZ	6	5	18	2	13
7	SUI 14548	Urs Hunkeler	Urs Schneider	YCTL	7	14	6	6	19
8	SUI 14	Felix Buchle	Guido Gross	YCAU	21	6	15	4	25
9	SUI 14752	Maja Suter	François Schluchter	YCB	8	9	8	14	25
10	SUI 14602	Fritz Widmer	Heike Widmer	YCK	9	11	13	11	31
11	SUI 14802	Laurent Grob	Gilles Petermann	BT	12	7	14	OCS	33
12	SUI 12152	Christine Härdi	Urs Härdi	DSSC	16	8	10	15	33
13	SUI 14824	Thomas Gautschi	Ruedi Gautschi	YCB	10	20	7	17	34
14	GER 14508	Jörg Nolle	Roger Leemann	ASC	13	13	20	8	34
15	SUI 14760	Werner Aebi	Ursi Aebi	YCB	20	17	12	7	36
16	SUI 14553	Peter Kehrer	Karl Enzeler	ZSC	19	10	16	10	36
17	SUI 14149	Hansueli Bacher	Mirjam Hollenwäger	SCW	18	16	9	12	37
18	SUI 14615	Peter Hauser	Carla Hauser	SVM	11	18	11	18	40
19	SUI 14236	Daniel Gindraux	Christophe Duvoisin	CVB	17	15	17	13	45
20	SUI 14542	Michi Osann	Michi Ruchstein	YCAU	22	25	21	9	52
21	SUI 14604	Lilly-Anne Brugger	Thomas Bosshard	SCH	14	19	24	OCS	57
22	SUI 14055	Donat Hofer	Silvan Hofer	YCB	15	23	22	OCS	60
23	SUI 14776	Lucien Preuss	Lindy Preuss	SVT	23	21	19	OCS	63
24	SUI 14319	Toni Lutz	Oliver Klaus	SCM	25	26	23	16	64
25	SUI 14147	Franz Zimmermann	Sally Zimmermann		24	22	25	19	65
26	SUI 14358	Katrin Pletscher	Eva Schluchter	YCB	27	27	27	20	74
27	SUI 14491	Francesco Camusso	Reto Giovanoli	DSSC	26	24	26	OCS	76

**Bucher & Walt S.A.**  
Rte de Soleure 8  
2072 St-Blaise  
Tel. 032 755 95 10

**Compass Yachtzubehör AG**  
Zürcherstr. 22  
8852 Altendorf  
Tel. 055 451 20 50

**Duvoisin nautique**  
ch. des Battieux 3  
2013 Colombier  
Tel. 032 841 10 66

**Spirig Pharma AG**  
Froschackerstr. 6  
4622 Egerkingen  
Tel. 062 387 87 87

**Xaloy AG**  
Industriestrasse 211  
CH-4601 Ölten  
Tel. 062 287 87 87

**Jäckli + Seitz AG**  
Sport  
Rorschacher Str. 1  
9000 St. Gallen  
Tel. 071 245 12 12

**Expert Venhoda**  
Radio-TV-Electronic GmbH  
Hauptstr. 69  
5070 Frick  
Tel. 062 871 39 32

Ich bitte euch, bei euren Einkäufen unsere Regattapreissponsoren zu berücksichtigen und euch als Fireball Segler zu erkennen zu geben. Für die Saison 2003 habe ich bereits wieder einige Zusagen erhalten.

Mörschwil, 17.5.03

Adrian Huber

[www.duvoisinnautique.ch](http://www.duvoisinnautique.ch)

Les meilleures voiles:



**Speed  
sails**

NUMBER ONE  
SAILS

Les meilleures mâts:



**SUPER  
SPARS**

Les meilleurs habits:



- MAGIC MARINE -

+ bâches, chariots, remorques, vêtements...

**Fireball spécialistes!**



032 841 10 66

Achtung,  
wir haben eine  
neue Adresse!



**SAIDA • SAILOR SPORT AG**

## Boots- und Sportbedarf

Mitteldorfstrasse 76, 5033 Buchs AG

Telefon 062 723 87 10

Fax 062 723 38 73

E-Mail [saida@saida.ch](mailto:saida@saida.ch)

Website [www.saida.ch](http://www.saida.ch)

### Öffnungszeiten:

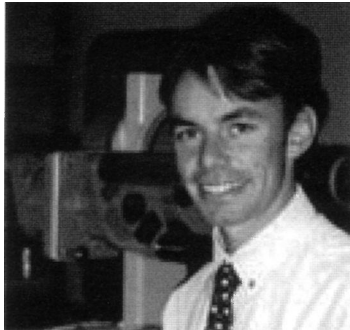
Dienstag bis Freitag 9.00-11.45  
und 14.00-18.30

Samstag 9.00-16.00  
Abendverkauf auf Anmeldung

## Segelbekleidung

- Neopren Anzüge
- Trockenanzüge
- Jollenstiefel
- Segelhandschuhe
- Trapeze
- Freizeitbekleidung
- Seekarten
- Fachliteratur
- Beschläge und Zubehör
- Nautische Geräte  
(GPS, Wetterdecoder,  
Fastnet Radio...)





Anlässlich der Fireball WM in Kenya nutzte ich die Gelegenheit, etwas mehr über Chips Howarth zu erfahren. Obwohl ich ein fleissiger Yachts & Yachting Leser bin (Yachts & Yachting ist eine der bekanntesten englischen Segelzeitschriften) war mir der Name Chips Howarth noch nie begegnet. Zum ersten Mal hörte ich von ihm an der Euro in Macagno, als von seinem souveränen Sieg an der Englischen Meisterschaft 2002 berichtet wurde. Was ist das für ein Segler, der 7 von 9 Läufen an einer Englischen Meisterschaft und 7 von 10 an einer WM gewinnt? Dieser Frage wollte ich nachgehen.

AH: *Chips, wie bist du zum Segeln gekommen und in welchem Alter hast du damit angefangen?*

Chips: Ich war 10 Jahre, als ich meine Seglerkarriere als Vorschoter auf einer Cadet begann. Mit 15 Jahren habe ich als Steuermann auf den 420er gewechselt. Ausserdem war ich viele Jahre für Richard Estaugh erfolgreich im Enterprise und GP 14 als Vorschoter tätig. Von 1998 - 2000 betrieb ich eine Olympia Kampagne im 470er. Leider musste ich Nick Rogers und Jo Glanfield den Vortritt lassen....

AH: *Welchem Segelclub gehörst du an?*

Chips: Ich segle für den HISC (Hayling Island Sailing Club). Der HISC ist einer von Englands führenden Jollen Segelklubs, der für sein Engagement im Bereich Junioren Förderung bekannt ist.

AH: *Wie alt bist du ?*

Chips: Dreissig Jahre.

AH: *Welche waren deine bisher grössten Erfolge?*

Chips: Fireball GBR Nationais 2002, Entreprise Weltmeister 1993 in Durban mit Richard Estaugh, J24 GBR Nationais, Laser 4000 GBR Nationais und Europameister 1998

AH: *Du bist relativ neu in der Fireball-Szene. Wie lange segelst du schon Fireball?*

Chips: Seit zwei Jahren

AH: *Letztes Jahr hast du die Englische Meisterschaft mit 7 Laufsiegen souverän gewonnen. Nun hast du auch an der WM die Konkurrenz in Grund und Boden gesegelt. Welches ist dein Erfolgsrezept? Was machst du besser als die anderen?*

Chips: Vieles spielt sich auf diesem Niveau im Kopf ab. Vyv und ich wissen, dass wir in allen Windbedingungen schnell sind und Regatten gewinnen können. Wir müssen uns also keine Gedanken über die Windstärke machen und können uns auf das Segeln kon-

zentrieren. Dies war wahrscheinlich unser Vorteil Vince Horey gegenüber. Vince kam nach Kenya in Erwartung auf viel Wind, der dann nicht gekommen ist. Vince hat sich jeweils bereits auf der Beach über die schwachen Windverhältnisse beklagt. Wir haben es einfach genommen, wie es gekommen ist. Meiner Meinung nach hat Vince die WM schon auf der Beach verloren. Dann ist noch zu sagen, dass wir sehr zufrieden mit den schnellen Segel von Pinnell & Bax sind. Das hat natürlich auch geholfen.

AH: *Du fährst ja jetzt eines dieser neuen Mylar/Kevlar Grossegele. Wie steht es mit dem Trimm? Muss vom Dacron Gross auf das Mylar/Kevlar Gross umgetrimmt werden?*

Chips: Mit dem Dacron Grossegele öffnete ich jeweils die Salinge ein wenig, wenn ich von Leichtwind auf Mittelwind Rake umstellte, um die gleiche Mastbiegung zu erzielen. Das mache ich jetzt nicht mehr. Ich hatte den Eindruck, dass das Achterliek auf Höhe der zweiten Segellatte etwas krallte. Zusätzlich fahren wir 5 mm mehr Mastbiegung in allen Rakepositionen.

AH: *Welches Material benutzt du?*

Chips: Boot: Winder 1999, Schwert und Ruder: Winder, Segel: Pinnell & Bax, Mast: Praetor Cumulus.

AH: *Du arbeitest ja für Proctor Seiden Masts. Welches ist deine Aufgabe in dieser Firma?*

Chips: Ich arbeite als Product Manager.

AH: *Hast du irgendwelche Trimm Tipps für die Schweizer Fireball Segler?*

Chips: Ich trimme gemäss der Trimmtabelle von Pinnell & Bax. Der Feintrimm geschieht auf dem Wasser.

AH: *Was würdest du jungen, ambitionierten Fireball Seglern als Einstieg empfehlen?*

Chips: Ein gutes preiswertes Gebraucht-Boot und gute Gebraucht-Segel kaufen. Möglichst viel Zeit auf dem Wasser verbringen. Fast noch wichtiger ist, sicherzustellen, dass alles einwandfrei funktioniert. Dies wird von jungen Seglern meistens vernachlässigt. Es nützt nichts, die Luvmarke als erste zu runden, wenn dann der Spinnakerbarber bricht oder die Schwertlippe sich losreisst. Vyy verbringt fast so viel Zeit am Boot wie auf dem Boot.

AH: *Swiss Fireball führt jedes Jahr an Ostern ein Trainingslager in Südfrankreich durch. Könnten wir dich nächstes Jahr als Trainer engagieren?*

Chips: Ja, gerne. Dieses Jahr trainiere ich bereits die 420er in der gleichen Woche. Aber nächstes Jahr könnten wir darüber reden.

AH: *Ich danke dir für dieses Interview und wünsche dir weiterhin viel Erfolg.*



## Mitgliederliste 2003

Vorname	Namen	Strasse	PLZ	Ort	Tel_P	Tel_G	Mobile	E-Mail
Werner	Aebi	Kistlerweg 14	3270	Aarberg	032 392 31 60	031 338 26 85	079 312 47 68	werner.aebi@bluewin.ch
Ursula	Aebi	Kistlerweg 14	3270	Aarberg	032 392 31 60		079 312 47 68	ursi.aebi@bluewin.ch
Harry P.	Ammann	Thunstr. 20	3074	Muri-Bern	031 951 45 45	031 951 15 51	076 376 76 76	ammann@onetele.net.ch
Willy	Appel	Trachterholzstr. 11	8708	Männedorf				
Hansueli	Bacher	Kirchbühlweg 2	3612	Steffisburg	033 437 98 83		079 291 32 32	hbacher@gmx.ch
Jos	Bamert	Stockbergstr. 6	8856	Tuggen				
Regula	Baumgartner Schärer	Gesellschaftsstr. 35	3012	Bern	031 301 71 74	031 351 65 00	079 756 94 66	stefanregula@bluewin.ch
Silva	Bendix	Vogesenstr. 23	D-79639	Grenzach-Wyhlen	0049 7624982515			stargate201083@aol.com
Oliver	Berchtold	Einsiedlerstr. 124	8810	Horgen		01 722 28 56		ob@swissonline.ch
Walter	Berchtold	Isenbühlweg 14	5524	Niederwil	056 622 60 84		079 423 29 03	w.berchtold@bluewin.ch
Thomas	Bossard	Unterdorf 57	5703	Seon	062 775 26 39	062 834 68 00		tobo@bluewin.ch
Lilly-Anne	Brugger	Hallwilweg 18	5615	Fahrwangen	056 667 28 19	071 245 62 84		lab@gmx.ch
Fritz-H. Olaf	Burger	Postfach 35	3604	Thun	033 336 75 75	033 336 55 93		elv.burger@bluewin.ch
Silke	Camusso	Flüelastrasse 17a	7260	Davos-Dorf	081 416 15 40		078 892 11 44	camusso@gmx.ch
Francesco	Camusso	Flüelastrasse 17a	7260	Davos-Dorf	081 416 15 40		078 892 11 44	camusso@gmx.ch
Barbara	Carmody	Walzstrasse 3	5737	Menziken	062 772 03 24	062 771 57 55	079 628 72 10	barbcarmody@bluewin.ch
Daniela	Centazzo	Räspweg 14	8126	Zumikon	01 918 29 82	01 991 87 91		centazzo.maurer@access.ch
Daniel	Christen	Bällizgasse 2	3652	Hilterfingen	033 243 52 90	021 323 25 94		d-e.christen@swissonline.ch
Godert	de Jager	Weitherhof 37	8604	Volketswil				gdejager@bluewin.ch
Christoph	Denk	Scheideggstr. 124	8038	Zürich	01 481 20 47	01 659 65 80		christoph@denk.ch
Antony	Duvoisin	Battieux 3	2013	Colombier		032 841 10 66		info@duvoisinmautique.ch
Frédéric	Duvoisin	Battieux 3	2013	Colombier	032 841 10 66			info@duvoisinmautique.ch
Christophe	Duvoisin	Battieux 3	2013	Colombier		032 841 10 66		info@duvoisinmautique.ch
Linus	Eberle	Am Gottesgraben 12	5430	Wettingen	056 426 59 56	01 812 06 18		info@duvoisinmautique.ch
Urs	Egger	Rohrmatstrasse 1	3126	Kaufdorf	031 809 27 50			eberle_geelu@bluewin.ch
Peter	Eichenberger	Unterfeldstrasse 15b	8500	Frauenfeld	052 721 21 93			

Vorname	Namen	Strasse	PLZ	Ort	Tel_P	Tel_G	Mobile	E-Mail
Urs	Eigenheer	Seestrasse 116	8266	Steckborn	052 770 22 55			
Stefan	Erb	Glemettenstr. 145	8459	Volken	052 318 10 42	052 313 11 38		serbtanner@bluewin.ch
Susanne	Erb-Tanner	Glemettenstr. 145	8459	Volken	052 318 10 42		079 220 60 44	serbtanner@bluewin.ch
Mianne	Erne	Hohlgasse 65	5000	Aarau	062 824 06 49			mianne_e@yahoo.com
Gabriela	Ernst	Gartenweg 1	5035	Unterenfelden	062 732 62 07	062 737 52 20		garnst@bluewin.ch
Urs	Fischer	Schulhausstr. 8	5605	Dotlikon	056 624 19 68		076 330 50 60	ursfischer-1999@yahoo.de
Theo	Ganz	Höheweg 16	2502	Biel	032 322 34 52	032 331 07 93	079 321 94 65	theoganz@freesurf.ch
Gertrud	Gautschi	Bernstrasse 92	3066	Stettlen	031 931 87 36			
Thomas	Gautschi	Bernstrasse 92	3066	Stettlen	031 931 87 36			
Patrik	Geu	St. Gallerstrasse 47	8853	Lachen	055 442 24 22			
Philipp	Geuggis	Rheinstrasse 24	8500	Frauenfeld	052 720 99 67	071 626 62 14	079 225 94 89	geuggis@hotmail.com
Marcel	Geuggis	Maihholzstr. 20 A	8500	Frauenfeld	052 720 84 02			geuggis@swissonline.ch
Lian	Giger	Wolfkehlenstrasse 18	8266	Steckborn	052 761 18 83		079 413 72 32	giger-steckborn@bluemail.ch
Daniel	Gindraux	Cersiers 11	2023	Gorgier	032 835 16 74	032 835 40 82		daniel@gindraux.ch
Peter	Girling	Ryffstr. 11	4056	Basel	061 381 29 78	031 631 25 08	078 788 99 84	pjgirling@hotmail.com
Laurent	Grob	10, Creux-du-Sable	2013	Colombier	032 835 27 48		079 389 67 88	lgrob@swissonline.ch
Michel	Grob	Creux du Sable 10	2013	Colombier	032 841 16 63			
Hans	Grundler	Wallhauserstr. 3	D-78465	Konstanz				h.grundler@t-online.de
Franziska	Grutti	Mythenstrasse 11	8604	Volketswil	01 838 14 32	01 838 14 32		waiser@rotronic.ch
Christine	Haas	Altikofenstr. 19	3048	Worblaufen	031 922 33 10	031 632 31 05		christine.haas@insel.ch
Gerd	Halfmeier	Unterdorfstrasse 48	8556	Wiggoltingen	052 770 01 30			
Katharina	Hanhart	Hauptstr. 6	8265	Mammern	052 741 32 13			
Dorett	Hanhart	Hauptstr. 6	8265	Mammern	052 741 32 13			dorethanhart@yahoo.com
Christina	Härdi-Landerer	Hauptstr. 15a	7240	Küblis	081 332 21 88	081 332 36 34		christina.haerdi@ao.asif.ch
Peter	Hauser	Brückenstr. 44	D-66663	Merzig	0049 6861 77178			
Ivo	Helbling	Im Tiergarten 23	8055	Zürich	01 461 45 66	01 234 24 74		ivo.helbling@ubs.com

## Mitgliederliste 2003

Vorname	Namen	Strasse	PLZ	Ort	Tel_P	Tel_G	Mobile	E-Mail
Markus	Henzi	Hungerbergstrasse 45	5000	Aarau	062 824 84 24			mhenzi@solnet.ch
Stefan	Hintermann	Mühleacherweg 14	5105	Auenstein	062 897 49 39		079 471 29 51	zadjun@gmx.ch
Fabian	Hipp	Gehrenstrasse 13	8266	Steckborn	052 761 20 67			
Silvan	Hofer	Allmendstrasse 14	3014	Bern	031 332 64 07		079 305 79 73	silvan.hofer@gmx.ch
Donat	Hofer	Allmendstrasse 14	3014	Bern	031 332 64 07		076 592 34 05	donat.hofer@bluewin.ch
Markus	Hofstetter	Hauptstr. 48	8867	Niederurnen	055 610 17 32	055 618 65 19	079 618 17 32	m.hofstetter@netstal.com
Mirjam	Hollenwäger	Fliederweg 11	3600	Thun	033 222 37 74		079 484 16 14	hollenwaegerm@hotmail.com
Bruno	Holtmann	Freilerstr. 20	8157	Dielsdorf	01 853 18 69	01 860 45 45		
Adrian	Huber	Wisental	9402	Mörschwil	071 866 24 38	071 844 85 07	076 382 29 66	adrian-brigitte@bluewin.ch
René	Huber	Sägeweg 11	3303	Jegenstorf	031 761 05 88		079 208 90 75	
Urs	Imhof	Bühlweg 16	3302	Moosseedorf	031 859 34 28	031 850 13 33		
Ruedi	Jakob	Wülfingerstr. 242	8408	Winterthur				
Kurt	Junker	Mühlezelgstrasse 24	8047	Zürich	01 401 02 27	01 481 16 60		radlos@rotefabrik.ch
Erich	Käppeli	Eggweg 15	3065	Bolligen	031 921 17 63			
Samuel	Käser	Sonnhalderain 4	3250	Lyss	032 386 73 43	031 378 60 00		
Peter	Katz	Hebelstr. 134	4056	Basel	061 321 45 30	079 412 47 53		pka@mcs.ch
Thomas	Koch	Im Obertor 6	8266	Steckborn				
Christoph	König	Humboldstrasse 24	3013	Bern	031 333 33 22	031 322 02 20		koch.t@alphasem.com
Nelly	Krieg	Hauptstr. 48	8867	Niederurnen	055 610 17 32			
Yves	Lambery	ch. de Peccaux	1833	Les Avants	021 964 68 17			
Markus	Läubli	Schützenmattstr. 21	4500	Solothurn	032 621 98 49	062 958 54 66	079 311 74 72	mia@tcnet.ch
Melanie	Lederer	Schulstr. 6b	8590	Romanshorn	071 460 09 76		+491772321490	melmic@bluewin.ch
Roger	Leemann	Rütistr. 58	8032	Zürich	01 252 00 26			rel@datacomm.ch
Manuela	Liechti	Monikaweg 3	5012	Wöschnau			079 261 39 87	manu_eve@hotmail.com
Kurt	Liechti	Oberhofstr. 9	5712	Beinwil am See	062 771 04 88	041 910 00 77	079 330 63 56	carroli@bluewin.ch
Andrew	Lister	Reinacherstr. 9	4106	Therwil	061 271 93 07	061 688 75 48		andrew.lister@roche.com

Vorname	Namen	Strasse	PLZ	Ort	Tel_P	Tel_G	Mobile	E-Mail
Thomas	Lüssi	Plantahof	7302	Landquart	081 322 54 89			
Armin	Mäder	Beustweg 8	8032	Zürich	043 244 92 64			awmaeder@bluewin.ch
Michael	Mauchle	Ackerstr. 16	9402	Mörschwil	071 866 10 80		076 527 07 99	mmauchle@gmx.ch
Brigitte	Mauchle	Wisental	9402	Mörschwil	071 866 24 38	071 844 12 42	076 382 29 66	adrian-brigitte@bluewin.ch
Hans-Peter	Maurer	Räspweg 14	8126	Zumikon	01 918 29 82			centazzo@ggaweb.ch
Werner	Meier	Rietbergstr. 33	9403	Goldach	071 841 98 01	071 841 92 77		vmsails@segeln.ch
Peter	Merz	Lättenstr. 13	8142	Ulftikon				
Erich	Moser	Schützenstr. 120	8400	Winterthur	052 213 30 39	052 261 51 89		emos@swissonline.ch
Ruedi	Moser	Heiniweg 11	8404	Winterthur	052 242 98 39	052 242 98 39		rumo@gmx.ch
Dominik	Müller	Beatusstrasse 19	3006	Bern	031 302 70 77	031 632 21 11	079 341 01 32	domueller@gmx.ch
Christoph	Neff	Schochenhaus 801	9062	Lustmühle	071 33 30 54			
Kathrin	Neuenschwander	Steinacher 7	4317	Wegenstetten	061 871 09 90		079 723 31 89	kathrin.n@bluewin.ch
Caroline	Neuhofer	Hebelstr. 134	4056	Basel	061 321 45 30			caroline.neuhofer@balcab.ch
Albert	Nicolet	Grande rue 110	1844	Villeneuve				
Jörg	Nolle	Lindenweg 48	D-73614	Schomdorf	+49 71814 1259	+49 718141259		jnolle@redaktion.zww.de
Martin	Oertly	Schefftau	9630	Wattwil	071 988 38 10			
Michi	Osann	Im unt. Baumgarten 26	8820	Wädenswil	01 780 93 20		079 479 46 88	michi@ruumli.net
Kathrin	Pletscher	Sonnhalde 5	2555	Brugg b. Biel			079 273 17 51	kpletscher@hotmail.com
Benjamin	Porta	20, ch. des Pommiers	1860	Aigle	024 466 90 15			
Lucien	Preuss	Feldegstr. 74	8008	Zürich	01 383 74 81	01 381 74 44		p.and.p@pop.agri.ch
Lindy	Preuss	Feldegstr.74	8008	Zürich	01 383 74 81	01 381 74 44		p.and.p@pop.agri.ch
Eis & Björn	Randegger-Gut	Neinemstr. 31	8542	Wiesendangen	052 337 27 83			erandegger@access.ch
Sven	Reimann	Tannerstrasse 47	5000	Aarau	062 822 63 12			swini@gmx.ch
Beate	Rennecke	Am Gemeindeberg 1	D42799	Leichlingen	+4921 75990208	+49211 3678850	+4916099546010	BJS.Rennecke@t-online.de
Markus	Riner	Weidweg 1	5035	Unterenfelden	062 843 62 12	062 821 02 34		
Stephan	Ritzler	Rüegerholzstr. 48	8500	Frauenfeld	052 722 26 44	052 730 02 35	079 646 35 47	stephan.ritzler@bluewin.ch

Vorname	Namen	Strasse	PLZ	Ort	Tel_P	Tel_G	Mobile	E-Mail
Jaromir	Rokusek	Jansova 129	25228	Cerhosice				
Michael	Ruchenstein	Blumenstr. 1	8820	Wädenswil	01 780 33 43			
Gery	Sauer	Huemattenstr. 6	5607	Häggingen	056 624 12 89	056 616 96 39	078 816 03 12	gerhard.sauer@bluewin.ch
Michael	Schäfer	Schulstr. 6b	8590	Romanshorn	071 460 09 76		+491772321490	melmic@bluewin.ch
Urs	Schär	Bodenacher 5c	3047	Brengarten b. Bern				
Stefan	Schärer	Gesellschaftsstr. 35	3012	Bern	031 301 71 74	031 340 35 41	079 606 23 91	stefanregula@bluewin.ch
Richard	Scheller	unt. Farnbühlstr. 2	5610	Wohlen	056 622 23 85	01 745 96 73	079 670 33 39	rs@itmasters.com
Stefan	Schläfli	Hirschweg 1	3604	Thun	033 222 61 24			schlaefli.stefan@bluewin.ch
Silver	Schlittler	Dickbuch	8354	Hofstetten bei Eigg	052 363 31 44	052 212 06 45	079 215 21 93	schlittler@swissonline.ch
François	Schluchter	Grossholzweg 16	3073	Gümligen	031 951 54 30	031 325 81 31		francois.schluchter@bit.adm in.ch
Wolfgang	Schönholzer	Oberdorfstr. 17	8153	Rümlang		01 818 02 09		
Romy	Schwerzmann	Im Tiergarten 23	8055	Zürich	01 461 45 66	043 311 10 44	079 631 75 20	r.schwerzmann@babu.ch
Florian	Senn	Klemme 21	D-79837	Häusern	0049 76729569			flosenn@fh-konstanz.de
Thomas	Spaar	Tiefengrabenstr. 20	4102	Binningen		061 279 44 23		
Karin	Sprecher	Eisweiherstr. 40	8400	Winterthur	052 233 06 46			
Patrik	Sprecher	Eisweiherstr. 40	8400	Winterthur	052 233 06 46	052 262 47 42		patrik.sprecher@axima.eu.com
Heinrich	Steimen	Hostettlstr. 14	6055	Alpnach Dorf	041 670 21 81		079 439 06 31	
Roger	Stiel-Müller	Bernerstrasse 15	5400	Baden	056 221 55 75	056 225 11 31		
Andreas	Stocker	Böschacherstr. 29	8624	Grüt/Gossau	01 932 64 62	01 387 88 46		abcons@bluewin.ch
Beat	Stocker	Grafenauweg 11	6300	Zug	041 710 52 64	041 767 02 73	078 853 97 12	stobe@bluewin.ch
Claudia	Streuli	Grafenauweg 11	6300	Zug	041 710 52 64		079 244 91 44	c.streuli@bluewin.ch
Andreas	Sturzenegger	Setahus	7050	Arosa				
Maja	Suter	Grossholzweg 14	3073	Gümligen	031 951 29 69	031 631 23 95	079 506 12 89	suter@itpa.unibe.ch
Roland	Sutterlüty	Oberschwänden 3	8757	Flizbach	055 614 14 01		078 765 06 76	roland.sutterluty@bluewin.ch
Daniel	Tanner	Buelrainstr. 25	8400	Winterthur	052 232 72 13	052 242 84 32	079 456 76 84	d.tanner@bluewin.ch
Christoph	Trötschler	Bayernstrasse 4	D-79100	Freiburg	0049 761 36615			Postfach85@gmx.de

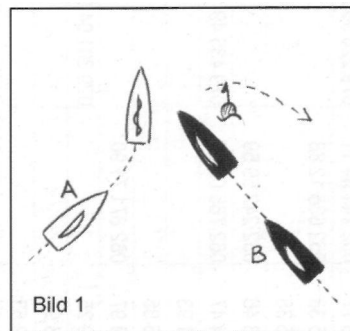


Vorname	Namen	Strasse	PLZ	Ort	Tel_P	Tel_G	Mobile	E-Mail
Anna	Trötschler	Brunnenstrasse 6	D-79199	Kirchzarten	0049 7661 99664		+491708347887	an_annat@web.de
Hubert	Trötschler	Brunnenstrasse 6	D-79199	Kirchzarten	0049 761 36615			Hubert_troetschler@web.de
Patrik	Trüb-Pfenninger	Claridenstrasse 7	8810	Horgen	01 725 82 40	01 718 48 36		p.trueb@trueb-ag.ch
Kurt	Venhoda	Rüestelweg 6	5073	Gipf-Oberfrick	062 871 09 97	062 871 39 32	076 364 16 42	venhoda.gmbh@bluewin.ch
Jürg	Vetterli	Remisbergstrasse66	8280	Kreuzlingen	071 672 33 35	071 622 00 22		jvetterli@bluewin.ch
Bruno	Waber	Lerchenweg 2	3012	Bern	031 301 17 58	032 321 51 11	079 431 59 67	bruno.waber@ch.opel.com
Peter	Walsh	111, Stewart Av. Apt A-NW	USA	Ithaca, 14850, NY		001 607 273 4200		
Marcel	Wäspi	Hagenbucheweg 7	8602	Wangen ZH	01 833 03 75			mwaespi@bluewin.ch
Ines	Wäspi-Billeter	Hagenbucheweg	8602	Wangen ZH	01 833 03 75			
Daniel	Wernli	Pewstalostr. 5	5300	Turgi	056 223 22 25	056 297 18 00		daniel.wernli@bluewin.ch
Rene	Weyermann	Aarbergerstr. 16	3011	Bern	031 311 02 68	031 633 25 84	079 571 22 68	rene.weyermann@freesurf.ch
Mario	Widmer	Dorfstr. 10	8261	Hemishofen	052 740 33 77	052 741 44 11	079 228 90 22	
Fritz	Widmer	Schulstr. 4	8280	Kreuzlingen	071 672 35 38	052 635 12 88		heikefritz.widmer@bluewin.ch
Heike	Widmer	Schulstr. 4	8280	Kreuzlingen	071 672 35 38			heikefritz.widmer@bluewin.ch
Rolf	Wiedmer	St. Galler-Strasse 35	8400	Winterthur	052 213 33 46	052 242 59 59		karo@pop.agi.ch
Thomas	Wildi	Rothlisfeldstr. 9	5737	Menziken	062 771 24 47	062 765 07 35	079 435 49 13	thomas.wildi@erowa.com
Othmar	Willi	Rte du Stand 52	1260	Nyon	022 362 61 93			
Tobias	Wüthrich	Mattackerweg 13a	3073	Gümligen	031 951 46 85			
Sonja	Zaugg	Rüestelweg 6	5073	Gipf-Oberfrick	062 871 09 97	062 871 71 90		supidu@bluewin.ch
Christoph	Zbären	Länggassstr. 30	3012	Bern	031 301 09 25		079 301 04 52	chzbaeren@dplanet.ch
Lukas	Zbären	Höheweg 43	2502	Biel	032 322 26 91			
Michael	Zimmermann	Neubühlweg 882	5727	Oberkulm	062 776 39 53			
Ernst	Zollinger	Hard 29	8408	Winterthur	052 222 56 25	052 213 56 13	079 609 56 13	e.zollinger@bluewin.ch
Manuel	Zubler	Hauptstr. 85	5737	Menziken	062 771 52 02	062 771 51 48		
Max	Zubler	Hauptstr. 85	5737	Menziken	062 771 52 02			
Marcel	Zubler	Breiteweg 2	5734	Reinach	062 771 05 60		079 333 40 58	
Stefan	Züst	Hornbachstrasse 9	8594	Güttingen	071 695 17 38		078 818 27 61	stezue@yahoo.de

**Regelunsicherheiten geben immer wieder Anlass zu Geschrei. Besonders dann, wenn's hektisch wird und eng. Dies vorallem an Bahnmarken. Ein paar Beispiele:**

**Fall 1: Geht's mal links rum ...**

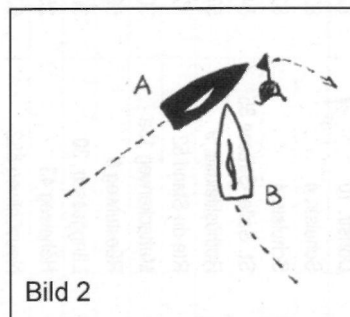
Es ist für uns ungewohnt, dass die Luvmarke steuerbord (rechts) gelassen werden muss. Aber in Mammern geschieht das immer bei Westwind. So auch dieses Jahr bei allen Läufen.



A und B nähern sich der Tonne auf unterschiedlichem Bug. Die Regel 10 (R10) gilt uneingeschränkt: 'Backbord vor Steuerbord'.

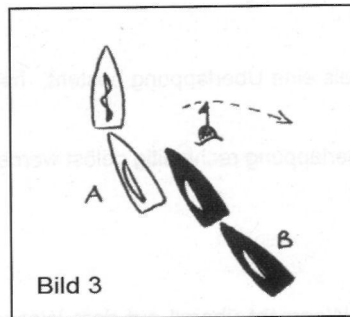
**A:** A muss sich von B freihalten und allenfalls sogar wenden.

**B:** B hat keine Pflicht zu wenden, kann geradeaus weiterfahren und B auch zur Wende zwingen.



**A:** A kann vor B passieren. B ändert seinen Kurs (luvt), um die Boje zu runden und muss deshalb A Raum geben, sich frei zu halten. (R16)

**B:** B hat Luvrecht, muss beim Luvten aber A Raum geben, sich frei zu halten. (R16)



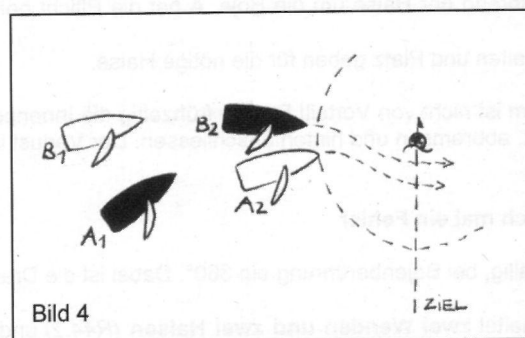
**A:** A ist klar voraus und hat Luvrecht. Weil B mitlukt, kann A nicht wenden. (R 13)  
Um diese Situation zu verhindern, hätte sich A besser direkt auf der Layline der Tonne genähert, anstatt eine halbe Bootslänge in Lee.

**B:** B muss sich von A freihalten und auf das Luv reagieren. A hat aber kein Recht zu wenden. B hält idealerweise solange Kurs, bis die Tonne gerundet werden kann.

Durch geschickte Annäherung lassen sich hier vorallem mit Regel 10 Vorteile gewinnen, viel stärker als bei Backbordrundung.

#### Fall 2: Abgesteift!

Immer öfter gibt es nun auch räumliche Zieleinläufe. Konfliktherd: Luvboje der Linie. Darf man einen Konkurrenten einfach daran 'abstreifen'?



**A1:** A hat Luvrecht, solange die Überlappung besteht (R16) und sich die Boote ausserhalb des Zweilängenkreises befinden.

**A2:** Nach Eintritt in den Zweilängenkreis muss A dem innen überlappenden B Raum zum Passieren der Boje geben. Um das zu verhindern, muss die Überlappung von B vor dem Zweilängenkreis gelöst werden, indem A scharf abfällt.

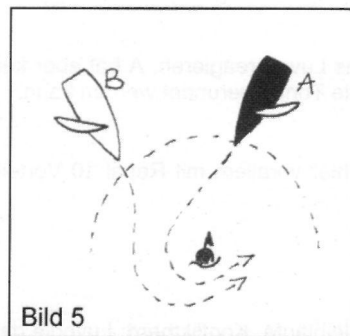
**B1:** B muss sich von A freihalten (R 11).

**B2:** Falls beim Eintritt in den Zweilängenkreis eine Überlappung besteht, hat B Anspruch auf Raum, um die Ziellinie korrekt zu passieren.

'Abstreifen' ist also nur erlaubt, wenn die Überlappung rechtzeitig gelöst werden kann.

### Fall 3: Raum! Raum! Raum!

*R10* 'Backbord vor Steuerbord' regelt das Wegrecht überall auf dem Wasser - ausser beim Runden der Leetonne! Im Zweilängenkreis tut dies *R18*: Entscheidend sind die Überlappungen beim Eintritt in den Zweilängenkreis.



**A:** A hat Vortritt, sogar während der Halse um die Boje. A hat die Pflicht bei der Boje zu halten.

**B:** B muss sich von A freihalten und Platz geben für die nötige Halse.

Die Rundung aussen herum ist nicht von Vorteil! Besser frühzeitig die Innenposition anstreben oder wenn das nicht klappt, abbremsen und hinten anschliessen. Der Verlust ist kleiner.

### Fall 4: ... und passiert doch mal ein Fehler

Dann ist ein 720° Kringel fällig, bei Bojenberührung ein 360°. Dabei ist die Drehrichtung egal.

Der 720° Strafkringel beinhaltet **zwei Wenden und zwei Halsen** (*R44.2*) und muss unverzüglich ausgeführt werden. Während diesem Manöver hat das Boot kein Wegrecht.

Der 360° Strafkringel beinhaltet **eine Wende und eine Halse** (*R31.2*) und muss unverzüglich ausgeführt werden. Während diesem Manöver hat das Boot kein Wegrecht.

Mitgliederbeiträge: Aktive 80.-, Junioren 50.-, Passive 40.-

Ich trete als  Aktiv  Passivmitglied bei /je m'inscrit comme membre  actif  passif.

Name / Nom: \_\_\_\_\_

Vorname / Prénom: \_\_\_\_\_

Strasse / Rue: \_\_\_\_\_

PLZ / CP Ort / Lieu: \_\_\_\_\_

e-mail: \_\_\_\_\_

Geburtsdatum / Date de naissance : \_\_\_\_\_

Telephon / Téléphone: (P) \_\_\_\_\_ (G) \_\_\_\_\_

Mobile: \_\_\_\_\_

Fax: \_\_\_\_\_

Segelklub / Club de Voile: \_\_\_\_\_

Fireball SUI - \_\_\_\_\_

Datum / Date: \_\_\_\_\_

Unterschrift / Signature: \_\_\_\_\_

Einsenden an / Envoyer à : Sonja Zaugg, Rüestelweg 6, 5073 Gipf-Oberfrick

ESPO AG, Neoprentechnik  
Schwäbis 12, 3605 Thun



ESPO

NEOPRENTECHNIK

Neoprentechnik ESPO AG Thun, Tel: 033 437 44 35

Reparaturen, Verkauf  
und Modifikation  
von Wassersportanzügen

- Henry Lloyd
- Helly Hansen
- Musto
- Rukka
- O'Neill
- Wind Ward
- Rip Curl
- Ronny
- Gul
- Aquaman
- Circle One
- Camaro
- Scubapro
- Viking usw.



Regatta	Davosersee	Thunersee
<b>Datum</b>	28./29. Juni 2003	2./3. August 2003
<b>Ort</b>	Davos	Thun
<b>Club</b>	Davoser Segel- und Surfclub <a href="http://www.swiss-sailing.ch/dssc">www.swiss-sailing.ch/dssc</a>	Thunersee Yacht Club <a href="http://www.thunersee-yachtclub.ch">www.thunersee-yachtclub.ch</a>
<b>Klassen</b>	Fireball	Fireball, 470, Finn
<b>Meldeadresse</b>	Gian-Andrea Giovanoli Scalettastr. 23, 7270 Davos-Platz Fax: 081 413 11 51 email: <a href="mailto:g.giovanoli@bluewin.ch">g.giovanoli@bluewin.ch</a>	-
<b>Meldeschluss</b>	Einschreiben beim Wasserungssteg Galerie 28. Juni ab 12:00	2.8.03 12:30 Sekretariat TYC
<b>Nachmeldung</b>	-	-
<b>Meldegeld</b>	CHF 60.- inkl. Nachtessen	CHF 60.- inkl. Nachtessen
<b>Liegeplätze</b>	Seepark bei der Galerie, vis-à-vis Clubhaus	Areal TYC
<b>Erster Start</b>	Samstag: 14:00, Skippermeeting 13:30 Seepark	Samstag: 14.00
<b>Letzter Start</b>	Sonntag: 14:30	Sonntag: ca. 16:00
<b>Besonderes</b>	Nachtessen im Meldegeld inbegriffen, Begleitpersonen CHF 15.- Campieren beim P an der Galerie für Teilnehmer erlaubt (Kurtaxe muss bezahlt werden)	Nachtessen für die Crew im Meldegeld inbegriffen
<b>Kontaktperson</b>	Gian-Andrea Giovanoli	
<b>Anfahrtsweg</b>	Davos, Ende See links und auf der linken Seeseite bis P beim Steg	A6, Ausfahrt Thun Süd, Gwatt, Wegweiser TYC

Regatta	Alpnachersee	Maccagno
<b>Datum</b>	16./17. August 2003	13./14. September 2003
<b>Ort</b>	Stansstad / Rozloch	Maccagno
<b>Club</b>	Wassersport Club Obwalden <a href="http://www.wsko.ch">www.wsko.ch</a>	UV Maccagno <a href="http://www.uvmaccagno.it">www.uvmaccagno.it</a>
<b>Klassen</b>	Fireball, 470, Corsaire	Fireball
<b>Meldeadresse</b>	Heiri Steimen Hostettlistr. 14, 6055 Alpnach Dorf Fax: 041 670 26 21 Tel P: 041 670 21 81 Meldeformular in Gazette	Brigitte Mauchle Wiesental 9402 Mörschwil Tel P: 071 866 24 38 email: <a href="mailto:adrian-brigitte@bluewin.ch">adrian-brigitte@bluewin.ch</a>
<b>Meldeschluss</b>	4. August 2003, Poststempel	13. Sep 03
<b>Nachmeldung</b>	Samstag, 16. August 2003, 11:45 (+15.-)	-
<b>Meldegeld</b>	CHF 30.-	ca. EUR 30.-
<b>Liegeplätze</b>	Hasler Werft, Rozloch	Giona Park
<b>Erster Start</b>	13:00 (Skippermeeting 12:00)	Samstag, 12.30
<b>Letzter Start</b>	Sonntag, 15:00	-
<b>Besonderes</b>	-	maximal 5 Läufe
<b>Kontaktperson</b>	-	Brigitte Mauchle
<b>Anfahrtsweg</b>	Stans Nord - Rozloch - Hasler Werft/ Creabeton	A2 Ausfahrt Bellinzona Süd, Richtung Luino

## Gesucht

**Fireball** ab ca. Segelnummer 14000, I'd like to buy a fireball - any offers with boat details ( sail number, materials, rigging, builder, sails, weight...) and price are welcome at my e-mail.  
**Miro Jakop**, Miro.Jakop@GMX.net

**Fireball** Winder or Duvoisin composite, second hand.  
**Michal Sara** (CZE) m.sara@email.cz

**Fireball**, I'm looking for a secondhand Fireball.  
**Thomas Bredontiot**, tbredontiot@orange.fr

**Fireball**, vorzugsweise Kunststoff, segelbereit, wenn möglich mit Slipwagen, bis ca. Fr. 3000.-  
**Martin Litscher**, Winterthurerstrasse 70  
8006 Zürich, P: 01 362 72 06  
litscher@freesurf.ch

**Trailer**, für Fireball sollte fahrtauglich und günstig sein.  
guettinger-frank@gmx.ch

**Segel für Fireball**, Gross, Fock und Spi, auch einzeln möglichst günstig.  
Daniel Gygax, Metzgergasse 20  
3400 Burgdorf, N: 079 285 06 20  
Gaexu@specktraweg.ch

## Zu verkaufen

**Fireball 13805**, Holz, 1986 R. Matter-Bootswerft (SUI), sehr guter Zustand, seit 4 Jahren im Trockenlager, 2 Satz Segel, Proctor D Mast, Trailer und Slipwagen, Unter- und Oberpersenning  
**CHF 3000.-**  
**Barbara Lüscher**, P: 052 235 03 21

**Fireball Numéro de voile ???**  
Bois, 1977 Calame-Nicolet, bon état. Accastillage et peinture à neuf en 2000. Complet avec chariot de plage et bâche.  
**CHF 1500.-**  
**Bertrand Chanez**, Rue des Granges 18, 1530 Payerne, N: 079 467 08 33, bertrand@widerock.com

**Fireball 3336**  
Holz, guter Zustand, Segel und Blache neu, evtl. mit Trailer **CHF 250.-**  
pbuergermeier@bluewin.ch

**Trapezhose**  
neu, da nie gebraucht aber ca. 6 jährig.  
Preisvorstellung?  
**Ursula Widmer**, Schottikerstr. 36  
8352 Rätterschen, N: 079 662 30 68

**Segel für Fireball**  
Gross, Fock und Spi von 'Bink Yacht Sails', wie neu ! **Preis zu verhandeln**  
**André Kurth**, Landenbergstrasse 2, 8037 Zurich  
P: 01 928 01 01 N: 079 619 24 82

**Fireball SUI 10245**  
Nicolet&Fils, Holz (Okume), 1977. Noch mit Fockholepunkten auf Deck und Bügel für die Grossschot. Kein Strut. Segelbereit, Blache defekt. Preis je nach Zubehör ca. **CHF 1500.-**  
**Roger Leemann**, Rütistrasse 58, 8032 Zürich  
P: +41(0)1 252 00 26 N: +41(0)76 570 08 59  
rcl@datacomm.ch

**Compass Silva 103 PE**, neuwertig, drei Saison gebraucht. **CHF 200.-** **Maja Suter**  
079 506 12 89 suter@itpa.unibe.ch

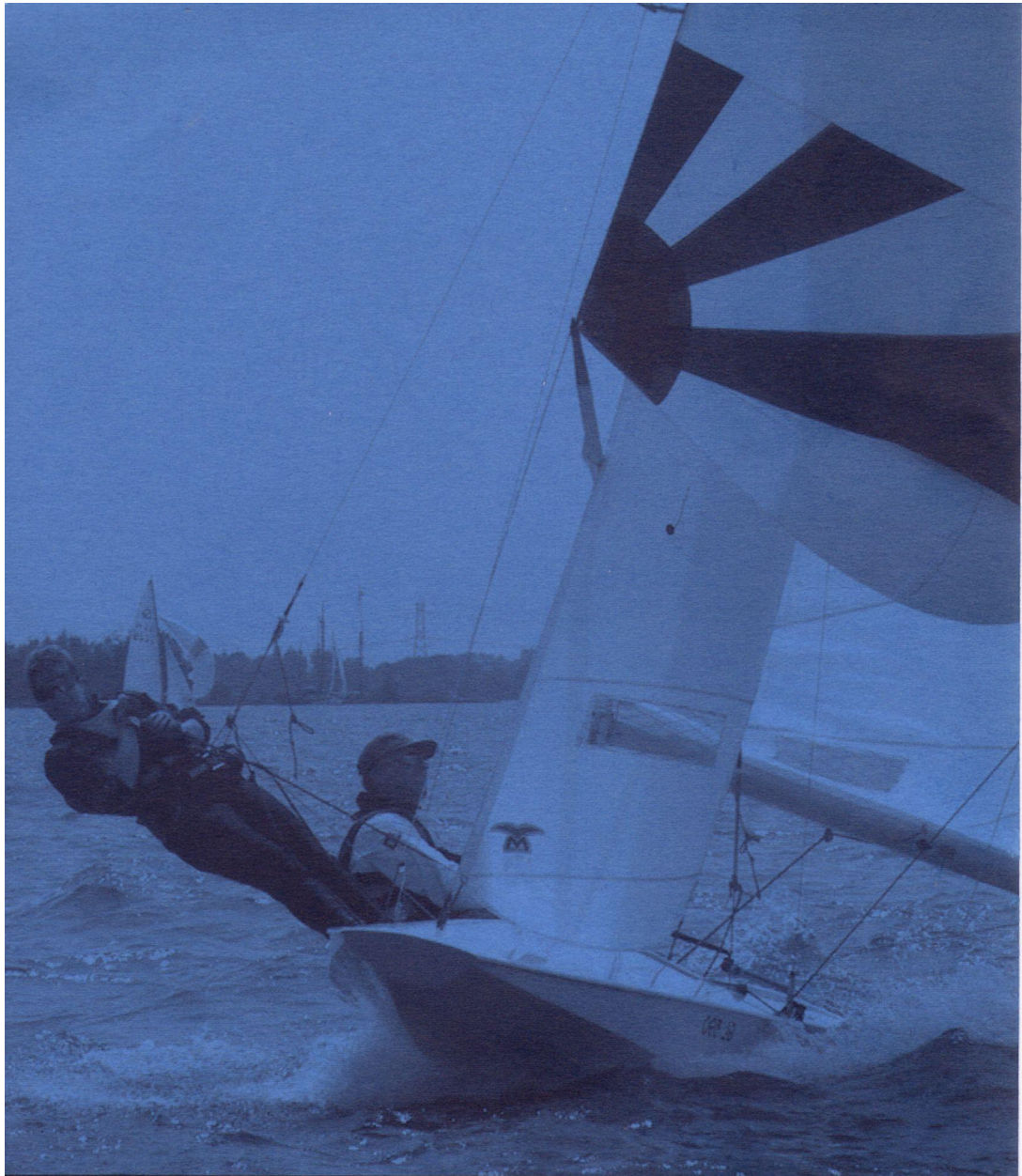
**Impressum:** swiss fireball

Vierteljährlich erscheinendes Vereinsorgan mit einer Auflage von 230 Exemplaren

Redaktion: Barbara Carmody, Walzistrasse 3, 5737 Menziken  
Layout: Beat Stocker, Grafenauweg 11, 6300 Zug  
Druck: Baumann Druck, 5737 Menziken

Redaktionsschluss GAZETTE 3-2003:  
10. August 2003





PP  
5737 Menziken

Adressberichtigung an:  
**swiss fireball**  
Rüestelweg 6  
5073 Gipf-Oberfrick